



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

12,304]

It-Thieta, 1 ta' Lulju, 1969
Tuesday, 1st July, 1969

[Prezz 8d.
[Price 8d.

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN [Nru. 550]

NOMINA TA' AGENT PRIM IMHALLEF

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi bis-saħħa tad-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 99(1) tal-Kostituzzjoni ta' Malta, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali, fuq il-parir ta' l-Onorevoli l-Prim Ministru, innomina lill-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J. J. Cremona, B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.), (Lond.), Ph.D., (Lond.), F.R.Hist.S., Viċi-President tal-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha, biex jagħmel id-doveri tal-kariga ta' Prim Imħallef mill-1 ta' Lulju sal-15 ta' Awissu, 1969, li matul dan il-perijodu s-Sinjuriġa Tiegħu l-Prim Imħallef ikun b'permess ta' vaganza.

L-1 ta' Lulju, 1969.

[Nru. 551]

NOMINA TA' AGENT VIĊI-PRESIDENT TAL-QORTI KOSTITUZZJONALI TAL-MAESTA' TAGħHA

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi, skond l-artikolu 96(7) tal-Kostituzzjoni ta' Malta, u bis-saħħa ta' l-artikolu 45A(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali inkariga lill-Onorevoli s-Sur Imħallef J.

GOVERNMENT NOTICES [No. 550]

APPOINTMENT OF ACTING CHIEF JUSTICE

IT is notified for general information that, as empowered by the provisions of section 99(1) of the Constitution of Malta, His Excellency the Governor-General, acting on the advice of the Honourable the Prime Minister, has designated the Honourable Mr Justice Professor J. J. Cremona, B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S., Vice-President of Her Majesty's Constitutional Court, to perform the functions of the office of Chief Justice from the 1st July to the 15th August, 1969, during which period His Honour the Chief Justice will be on vacation leave.

1st July, 1969.

[No. 551]

APPOINTMENT OF ACTING VICE-PRESIDENT OF HER MAJESTY'S CONSTITUTIONAL COURT

IT is notified for general information that, in accordance with section 96(7) of the Constitution of Malta, and as empowered by section 45A(3) of the Code of Organization and Civil Procedure, His Excellency the Governor-General has designated the Honourable

Flores, B.L.Can, LL.D., biex jagħmel id-doveri ta' Viċi-President tal-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha mill-1 ta' Lulju sat-30 ta' Settembru, 1969, meta matul dan iż-żmien il-Viċi-President tal-Qorti msemmija l-ewwel ikun qed jagħmel id-doveri tal-kariga ta' Prim Imħallef u wara jkun bil-vakanzi.

L-1 ta' Lulju, 1969.

[Nru. 552]

**ARRANGAMENTI TA' VAGANZI
DWAR IL-QRATI SUPERJURI,
IT-TRIBUNAL TA' ARBITRAĠĠ
GĦAL MALTA, IL-BORD DWAR
L-ARBITRAĠĠ TA' L-ART U
L-BORD DWAR IL-KUMPENS TA'
L-EMERGENZA**

BIS-SAĦĦHA tal-poteri mogħtijin bl-artikolu 11 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kapitolu 15) u bl-artikolu 513 tal-Kodiċi Kriminali (Kapitolu 12) u, dwar il-Bord dwar l-Arbitraġġ ta' l-Art, bl-artikolu 21 ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Arti jiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitolu 136), u, dwar il-Bord dwar il-Kumpens ta' l-Emergenza, bir-Regolamenti 59 tar-Regolamenti ta' l-1939 tad-Difiża ta' Malta, kif baqgħu jsehħu għal dan l-iskop bl-Att ta' l-1949 dwar il-Bord għal Kumpens b'Emergenza (Disposizzjonijiet Transitorji) (Att Nru. XIII ta' l-1949), u dwar it-Tribunal ta' l-Arbitraġġ għal Malta, bl-artikolu 10 ta' l-Att ta' l-1948 dwar il-Konċiljazzjoni u l-Arbitraġġ (Att Nru. XXXVIII ta' l-1948) l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali ordna li jsiru l-arrangamenti temporanji li ġejjin dwar id-doveri ta' l-Imħallfin tal-Maestà Tagħha fil-Qrati Superjuri u fuq il-Bordijiet u t-Tribunal hawnhekk aktar 'il quddiem imsemmija matul il-perijodu rispettivament mill-1 ta' Lulju sal-15 ta' Awissu, 1969, u mis-16 ta' Awissu sat-30 ta' Settembru, 1969.

Mill-1 ta' Lulju sal-15 ta' Awissu, 1969
QORTI KOSTITUZZJONALI TAL-MAESTA'
TAGĦHA

L-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J. H. Xuereb, LL.D., l-Onorevoli s-Sur Imħallef M. Caruana Curran, B.A., LL.D., u l-Onorevoli s-Sur Imħallef V.

Mr Justice J. Flores, B.L.Can., LL.D., to perform the functions of Vice-President of Her Majesty's Constitutional Court from the 1st July to the 30th September, 1969, during which period the Vice-President of the said Court will first be performing the functions of the office of Chief Justice and will later be on vacation leave.

1st July, 1969.

[No. 552]

**VACATION ARRANGEMENTS IN
RELATION TO THE SUPERIOR
COURTS, THE MALTA
ARBITRATION TRIBUNAL, THE
LAND ARBITRATION BOARD AND
THE EMERGENCY
COMPENSATION BOARD**

In exercise of the powers conferred by section 11 of the Code of Organization and Civil Procedure (Chapter 15) and by section 513 of the Criminal Code (Chapter 12) and, as regards the Land Arbitration Board, by section 21 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136), and, as regards the Emergency Compensation Board, by regulation 59 of the Malta Defence Regulations, 1939, as maintained in operation for this purpose by the Emergency Compensation Board (Transitional Provisions) Act, 1949 (Act No. XIII of 1949), and as regards the Malta Arbitration Tribunal, by section 10 of the Conciliation and Arbitration Act, 1948, (Act No. XXXVIII of 1948) His Excellency the Governor-General has directed that the following temporary arrangements be made regarding the duties of Her Majesty's Judges in the Superior Courts and on the Boards and Tribunal hereinafter mentioned during the periods respectively from 1st July to 15th August, 1969, and from 16th August to 30th September, 1969.

From 1st July to 15th August, 1969
HER MAJESTY'S CONSTITUTIONAL COURT

The Honourable Mr Justice Professor J.H. Xuereb, LL.D., the Honourable Mr Justice M. Caruana Curran, B.A., LL.D., and the Honourable Mr

Sammut, B.A., LL.D., joqoghdu fil-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha mas-Sinjuriya Tiegħu l-Prim Imħallef u President ta' dik il-Qorti, u ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores, B.L. Can., LL.D., Aġent Viċi-President ta' dik il-Qorti.

Kull meta xi membru ta' l-imsemmija Qorti ma jkunx jista' b'liġi jew ikun inkapaciċitat milli joqghod minħabba f'mard l-Onorevoli s-Sur Imħallef A. Gauci Maistre, LL.D. joqghod minflok.

QORTI TA' L-APPELL TAL-MAESTA'
TAGĦHA

L-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J. H. Xuereb, LL.D., joqghod fil-Qorti ta' l-Appell tal-Maestà Tagħha mas-Sinjuriya Tiegħu l-Prim Imħallef u President ta' dik il-Qorti u ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores, B.L. Can., LL.D., Aġent Viċi-President ta' dik il-Qorti. Kull meta xi membru ta' l-imsemmija Qorti ma jkunx jista' minħabba b'liġi jew għax ikun inkapaciċitat li joqghod minħabba raġuni ta' mard, l-Onorevoli s-Sur Imħallef V. Sammut, B.A., LL.D., joqghod minflok.

Is-Sinjuriya Tiegħu l-Aġent l-Prim Imħallef u President tal-Qorti ta' l-Appell joqghod fil-Qorti ta' l-Appell tal-Maestà Tagħha għas-smiġħ ta' appelli minn deċiżjonijiet tal-Qorti tal-Maġistrati tal-Pulizija Gudizzjarja għall-Gżira ta' Malta fil-Gurisdizzjoni Civili tagħha. Kull meta s-Sinjuriya Tiegħu l-Prim Imħallef ma jkunx jista' minħabba b'liġi jew għax ikun inkapaciċitat li joqghod minħabba raġuni ta' mard l-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J. H. Xuereb, LL.D., joqghod minflok.

QORTI KRIMINALI TA' L-APPELL
TAL-MAESTA' TAGĦHA

L-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J. H. Xuereb, LL.D., joqghod fil-Qorti Kriminali ta' l-Appell tal-Maestà Tagħha mas-Sinjuriya Tiegħu l-Aġent l-Prim Imħallef u President ta' dik il-Qorti u ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores, B.L. Can., LL.D., Aġent Viċi-President tal-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha.

Kull meta xi membru ta' l-imsemmija Qorti ma jkunx jista' b'liġi jew ikun inkapaciċitat minħabba f'mard l-Onorevoli s-Sur Imħallef M. Caruana Curran, B.A., LL.D., joqghod minflok.

Justice V. Sammut, B.A., LL.D., will sit in Her Majesty's Constitutional Court with His Honour the Acting Chief Justice and President of that Court, and with the Honourable Mr Justice J. Flores, B.L.Can., LL.D., Acting Vice-President of that Court.

Whenever any member of the said Court is precluded by law or is incapacitated from sitting by reason of illness the Honourable Mr Justice A. Gauci Maistre, LL.D., will sit instead.

HER MAJESTY'S COURT OF APPEAL

The Honourable Mr Justice Professor J.H. Xuereb, LL.D., will sit in Her Majesty's Court of Appeal with His Honour the Acting Chief Justice and President of that Court and with the Honourable Mr Justice J. Flores, B.L. Can., LL.D., Acting Vice-President of that Court. Whenever any member of the said Court is precluded by law or is incapacitated from sitting by reason of illness, the Honourable Mr Justice V. Sammut, B.A., LL.D., will sit instead.

His Honour the Acting Chief Justice and President of the Court of Appeal will sit in Her Majesty's Court of Appeal for the hearing of Appeals from decisions of the Court of Magistrates of Judicial Police for the Island of Malta in its Civil Jurisdiction. Whenever His Honour the Acting Chief Justice is precluded by law or is incapacitated from sitting by reason of illness the Honourable Mr Justice Professor J.H. Xuereb, LL.D., will sit instead.

HER MAJESTY'S COURT OF CRIMINAL
APPEAL

The Honourable Mr Justice Professor J.H. Xuereb, LL.D., will sit in Her Majesty's Court of Criminal Appeal with His Honour the Acting Chief Justice and President of that Court and with the Honourable Mr Justice J. Flores, B.L. Can., LL.D., Acting Vice-President of Her Majesty's Constitutional Court.

Whenever any member of the said Court is precluded by law or is incapacitated from sitting by reason of illness the Honourable Mr Justice M. Caruana Curran B.A., LL.D., will sit instead.

L-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores, B.L. Can. LL.D., Agent Viċi-President ta' dik il-Qorti, joqgħod fil-Qorti Kriminali ta' l-Appell tal-Maestà Tagħha għas-smiġħ ta' Appelli minn deċiżjonijiet tal-Qrati tal-Maġistrati tal-Pulizija Gudizzjarja fil-Ġurisdizzjoni Kriminali tagħhom.

Kull meta l-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores, B.L. Can. LL.D., ma jkun jista' minhabba f'liġi jew għax ikun inkapaċitat milli joqgħod minhabba raġuni ta' mard l-Onorevoli s-Sur Imħallef M. Caruana Curran, B.A., LL.D., joqgħod minfloku.

QORTI KRIMINALI TAL-MAESTA'
TAGĦHA

L-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores, B.A., Can., LL.D., joqgħod fil-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha. Kull meta l-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores, B.L. Can. LL.D., ma jkun jista' minhabba f'liġi jew għax ikun inkapaċitat milli joqgħod minhabba raġuni ta' mard l-Onorevoli s-Sur Imħallef M. Caruana Curran, B.A., LL.D., joqgħod minfloku.

QORTI ĊIVILI TAL-MAESTA' TAGĦHA,
PRIM'AWLA

L-Onorevoli s-Sur Imħallef M. Caruana Curran, B.A., LL.D., jew l-Onorevoli s-Sur Imħallef V. Sammut, B.A., LL.D., joqgħod fil-Qorti Ċivili tal-Maestà Tagħha, Prim'Awla.

QORTI ĊIVILI TAL-MAESTA' TAGĦHA,
SEKOND'AWLA

Is-Sinjuriġa Tiegħu l-Aġent Prim Imħallef u l-Onorevoli s-Sur Imħallef M. Caruana Curran, B.A., LL.D., joqgħodu separatament fil-Qorti Ċivili tal-Maestà Tagħha, Sekond'Awla.

QORTI KUMMERĊJALI TAL-MAESTA'
TAGĦHA

L-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J. H. Xuereb, LL.D., jew l-Onorevoli s-Sur Imħallef V. Sammut, B.A., LL.D., joqgħod fil-Qorti Kummerċjali tal-Maestà Tagħha.

BORD DWAR L-ARBITRAĠĠ TA' L-ART

L-Onorevoli s-Sur Imħallef M. Caruana Curran, B.A., LL.D., joqgħod fil-Bord dwar l-Arbitraġġ ta' l-Art.

The Honourable Mr Justice J. Flores, B.L.Can., LL.D., Acting Vice-President of that Court, will sit in Her Majesty's Court of Criminal Appeal for the hearing of Appeals from decisions of the Courts of Magistrates of Judicial Police in their Criminal Jurisdiction.

Whenever the Honourable Mr Justice J. Flores, B.L.Can., LL.D., is precluded by law or is incapacitated from sitting by reason of illness the Honourable Mr Justice M. Caruana Curran, B.A., LL.D., will sit instead.

HER MAJESTY'S CRIMINAL COURT

The Honourable Mr Justice J. Flores, B.L.Can., LL.D., will sit in Her Majesty's Criminal Court. Whenever the Honourable Mr Justice J. Flores, B.L.Can., LL.D., is precluded by law or is incapacitated from sitting by reason of illness the Honourable Mr Justice M. Caruana Curran, B.A., LL.D., will sit instead.

HER MAJESTY'S CIVIL COURT,
FIRST HALL

The Honourable Mr Justice M. Caruana Curran, B.A., LL.D., or the Honourable Mr Justice V. Sammut, B.A., LL.D., will sit in Her Majesty's Civil Court, First Hall.

HER MAJESTY'S CIVIL COURT,
SECOND HALL

His Honour the Acting Chief Justice and the Honourable Mr Justice M. Caruana Curran, B.A., LL.D., will sit separately in Her Majesty's Civil Court, Second Hall.

HER MAJESTY'S COMMERCIAL COURT

The Honourable Mr Justice Professor J.H. Xuereb, LL.D., or the Honourable Mr Justice V. Sammut, B.A., LL.D., will sit in Her Majesty's Commercial Court.

LAND ARBITRATION BOARD

The Honourable Mr Justice M. Caruana Curran, B.A., LL.D., will sit in the Land Arbitration Board.

TRIBUNAL TA' L-ARBITRAĠĠ TA' MALTA

L-Onorevoli s-Sur Imħallef M. Caruana Curran, B.A., LL.D., joqghod fit-Tribunal ta' l-Arbitraġġ ta' Malta.

BORD DWAR IL-KUMPENS TA' L-EMERĠENZA

L-Onorevoli s-Sur Imħallef V. Sammut, B.A., LL.D., joqghod fil-Bord dwar il-Kumpens ta' l-Emerġenza.

Mis-16 ta' Awissu sat-30 ta' Settembru, 1969

QORTI KOSTITUZZJONALI TAL-MAESTA' TAGHHA

L-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J. H. Xuereb, LL.D., l-Onorevoli s-Sur Imħallef A. Gauci Maistre, LL.D., u l-Onorevoli s-Sur Imħallef E. Magri, LL.D., joqoghdu fil-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha mas-Sinjuriġa Tiegħu l-Prim Imħallef u l-President ta' dik il-Qorti, u ma l-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores, B.L. Can., LL.D., Aġent Viċi-President ta' dik il-Qorti. Kull meta xi membru ta' l-imsemmija Qorti ma jkun jista' minhabba b'ligi jew ghax ikun inkapaċitat milli joqghod minhabba f'raġuni ta' mard l-Onorevoli s-Sur Imħallef M. Caruana Curran, B.A., LL.D., joqghod minflok.

QORTI TA' L-APPELL TAL-MAESTA' TAGHHA

L-Onorevoli s-Sur Imħallef A. Gauci Maistre, LL.D., joqghod fil-Qorti ta' l-Appell tal-Maestà Tagħha mas-Sinjuriġa Tiegħu l-Prim Imħallef u President ta' dik il-Qorti u ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores, B.L. Can., LL.D., Aġent Viċi-President ta' dik il-Qorti. Kull meta xi membru ma jkun jista' b'ligi jew ikun inkapaċitat milli joqghod minhabba f'mard, l-Onorevoli s-Sur Imħallef E. Magri, LL.D., joqghod minflok.

Is-Sinjuriġa Tiegħu l-Prim Imħallef u President tal-Qorti ta' l-Appell joqghod fil-Qorti ta' l-Appell tal-Maestà Tagħha għas-smiġħ ta' l-appelli minn deċiżjonijiet tal-Qorti tal-Maġistrati tal-Pulizija Ġudizzjarja għall-Gżira ta' Malta fil-Gurisdizzjoni Civili tagħha. Kull meta s-Sinjuriġa Tiegħu ma jkun jista' minhabba b'ligi jew ghax ikun inkapaċitat milli joqghod minhabba f'raġuni ta' mard, l-Onorevoli s-Sur Imħallef A. Gauci Maistre, LL.D., joqghod minflok.

MALTA ARBITRATION TRIBUNAL

The Honourable Mr Justice M. Caruana Curran, B.A., LL.D., will sit in the Malta Arbitration Tribunal.

EMERGENCY COMPENSATION BOARD

The Honourable Mr Justice V. Sammut, B.A., LL.D., will sit in the Emergency Compensation Board.

From 16th August to 30th September, 1969

HER MAJESTY'S CONSTITUTIONAL COURT

The Honourable Mr Justice Professor J.H. Xuereb, LL.D., the Honourable Mr Justice A. Gauci Maistre, LL.D., and the Honourable Mr Justice E. Magri, LL.D., will sit in Her Majesty's Constitutional Court with His Honour the Chief Justice and President of that Court, and with the Honourable Mr Justice J. Flores, B.L. Can., LL.D., Acting Vice-President of that Court. Whenever any member of the said Court is precluded by law or is incapacitated from sitting by reason of illness, the Honourable Mr Justice M. Caruana Curran, B.A., LL.D., will sit instead.

HER MAJESTY'S COURT OF APPEAL

The Honourable Mr Justice A. Gauci Maistre, LL.D., will sit in Her Majesty's Court of Appeal with His Honour the Chief Justice and President of that Court and with the Honourable Mr Justice J. Flores, B.L. Can., LL.D., Acting Vice-President of that Court. Whenever any member of the said Court is precluded by law or is incapacitated from sitting by reason of illness, the Honourable Mr Justice E. Magri, LL.D., will sit instead.

His Honour the Chief Justice and President of the Court of Appeal will sit in Her Majesty's Court of Appeal for the hearing of appeals from decisions of the Court of Magistrates of Judicial Police for the Island of Malta in its Civil Jurisdiction. Whenever His Honour the Chief Justice is precluded by law or is incapacitated from sitting by reason of illness, the Honourable Mr Justice A. Gauci Maistre, LL.D., will sit instead.

QORTI KRIMINALI TA' L-APPELL
TAL-MAESTA' TAGHHA

L-Onorevoli s-Sur Imħallef A. Gauci Maistre, LL.D., joqghod fil-Qorti Kriminali ta' l-Appell tal-Maestà Tagħha mas-Sinjuriija Tiegħu l-Prim Imħallef u President ta' dik il-Qorti u ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores B.L. Can., LL.D., Aġent Viċi-President tal-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha. Kull meta xi membru ta' l-imsemmija Qorti ma jkun jista' minħabba b'ligi jew għax ikun inkapaċitat li joqghod minħabba raġuni ta' mard, l-Onorevoli s-Sur Imħallef E. Magri, LL.D., joqghod minflok.

L-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores, B.L. Can., LL.D., Aġent Viċi-President ta' dik il-Qorti, joqghod fil-Qorti Kriminali ta' l-Appell tal-Maestà Tagħha għas-smiġħ ta' l-appelli minn deċiżjonijiet tal-Qrati tal-Maġistrati tal-Pulizija Ġudizzjarja fil-Ġurisdizzjoni Kriminali tagħhom. Kull meta s-Sur Imħallef J. Flores, B.L. Can., LL.D., ma jkun jista' minħabba b'ligi jew ikun inkapaċitat milli joqghod minħabba f'mard, is-Sinjuriija Tiegħu l-Prim Imħallef u President ta' dik il-Qorti joqghod minflok.

QORTI KRIMINALI TAL-MAESTA' TAGHHA

L-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores, B.L. Can., LL.D., joqghod fil-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha. Kull meta l-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores, B.L. Can., LL.D., ma jkun jista' minħabba b'ligi jew għax ikun inkapaċitat minħabba raġuni ta' mard, is-Sinjuriija Tiegħu l-Prim Imħallef u President tal-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha joqghod minflok.

QORTI CIVILI TAL-MAESTA' TAGHHA,
PRIM'AWLA

L-Onorevoli s-Sur Imħallef A. Gauci Maistre, LL.D., jew l-Onorevoli s-Sur Imħallef E. Magri, LL.D., joqghod fil-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha, Prim Awla.

QORTI CIVILI TAL-MAESTA' TAGHHA,
SEKOND'AWLA

Is-Sinjuriija Tiegħu l-Prim Imħallef u l-Onorevoli s-Sur Imħallef E. Magri, LL.D., joqoghdu separatament fil-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha, Sekond'Awla.

HER MAJESTY'S COURT OF CRIMINAL
APPEAL

The Honourable Mr Justice A. Gauci Maistre, LL.D. will sit in Her Majesty's Court of Criminal Appeal with His Honour the Chief Justice and President of that Court and with the Honourable Mr Justice J. Flores, B.L. Can., LL.D., Acting Vice-President of Her Majesty's Constitutional Court. Whenever any member of the said Court is precluded by law or is incapacitated from sitting by reason of illness, the Honourable Mr Justice E. Magri, LL.D., will sit instead.

The Honourable Mr Justice J. Flores, B.L. Can., LL.D., Acting Vice-President of that Court, will sit in Her Majesty's Court of Criminal Appeal for the hearing of appeals from decisions of the Courts of Magistrates of Judicial Police in their Criminal Jurisdiction. Whenever Mr Justice J. Flores, B.L. Can., LL.D., is precluded by law or is incapacitated from sitting by reason of illness, His Honour the Chief Justice and President of that Court will sit instead.

HER MAJESTY'S CRIMINAL COURT

The Honourable Mr Justice J. Flores, B.L. Can., LL.D., will sit in Her Majesty's Criminal Court. Whenever the Honourable Mr Justice J. Flores, B.L. Can., LL.D., is precluded by law or is incapacitated from sitting by reason of illness, His Honour the Chief Justice and President of Her Majesty's Constitutional Court will sit instead.

HER MAJESTY'S CIVIL COURT,
FIRST HALL

The Honourable Mr Justice A. Gauci Maistre, LL.D., or the Honourable Mr Justice E. Magri, LL.D., will sit in Her Majesty's Civil Court, First Hall.

HER MAJESTY'S CIVIL COURT,
SECOND HALL

His Honour the Chief Justice and the Honourable Mr Justice E. Magri, LL.D., will sit separately in Her Majesty's Civil Court, Second Hall.

QORTI KUMMERĊJALI TAL-MAESTA'
TAGĦHA

L-Onorevoli s-Sur Imhalled A. Gauci Maistre, LL.D., jew l-Onorevoli s-Sur Imhalled E. Magri, LL.D., joqghod fil-Qorti Kummerċjali tal-Maestà Tagħha.

BORD DWAR L-ARBITRAĠĠ TA' L-ART

L-Onorevoli s-Sur Imhalled E. Magri, LL.D., joqghod fil-Bord Dwar l-Arbitraġġ ta' l-Art.

TRIBUNAL TA' ARBITRAĠĠ TA' MALTA

L-Onorevoli s-Sur Imhalled A. Gauci Maistre, LL.D., joqghod fit-Tribunal ta' l-Arbitraġġ ta' Malta.

BORD DWAR IL-KUMPENS TA'
L-EMERGENZA

L-Onorevoli s-Sur Imhalled E. Magri, LL.D., joqghod fil-Bord Dwar il-Kumpens ta' l-Emergenza.

L-arranġamenti ta' hawn fuq ma jimpedux Imhalled milli joqghod f'Qorti, Bord jew Tribunal li kien assenjat magħhom biex jiddisponu minn kawżi aġġornati għas-sentenza.

L-1 ta' Lulju, 1969.

[Nru. 553]

ATT TA' L-1967 DWAR IL-BANK
ĊENTRALI TA' MALTA
(Att Nru. XXXI ta' l-1967)

L-avviż li ġej huwa mogħti għall-iskopijiet tas-subartikolu (4) ta' l-artikolu 40 ta' l-Att ta' l-1967 dwar il-Bank Ċentrali ta' Malta.

Bis-saħħa tas-setgħat mogħtija bis-sub-artikolu (4) ta' l-artikolu 40 ta' l-Att ta' l-1967 dwar il-Bank Ċentrali ta' Malta, il-Bank Ċentrali ta' Malta qiegħed b'dan jigbor il-biljetti kollha ta' flus ta' denominazzjoni ta' għaxar xelini maħruġa skond l-Ordinanza ta' l-1949 dwar il-Biljetti tal-Flus. Biljetti bħal dawn għandhom, wara li jiskadu sitt xhur mill-1 ta' Lulju, 1969, jispicċaw milli jkun valuta legali f'Malta.

L-1 ta' Lulju, 1969.

T. CARUANA DEMAJO,
Ministru tal-Finanzi,
Dwana u Port (ad. int.)

HER MAJESTY'S COMMERCIAL COURT

The Honourable Mr Justice A. Gauci Maistre, LL.D., or the Honourable Mr Justice E. Magri, LL.D., will sit in Her Majesty's Commercial Court.

LAND ARBITRATION BOARD

The Honourable Mr Justice E. Magri, LL.D., will sit in the Land Arbitration Board.

MALTA ARBITRATION TRIBUNAL

The Honourable Mr Justice A. Gauci Maistre, LL.D., will sit in the Malta Arbitration Tribunal.

EMERGENCY COMPENSATION BOARD

The Honourable Mr Justice E. Magri, LL.D., will sit in the Emergency Compensation Board.

The above arrangements shall not preclude a Judge from sitting in any Court, Board or Tribunal to which he was heretofore assigned for disposing of cases adjourned for judgement.

1st July, 1969.

[No. 553]

CENTRAL BANK OF MALTA
ACT, 1967
(Act No. XXXI of 1967)

THE following notice is given for the purposes of subsection (4) of section 40 of the Central Bank of Malta Act, 1967.

In exercise of the powers conferred by subsection (4) of section 40 of the Central Bank of Malta Act, 1967, the Central Bank of Malta hereby calls in all the notes of the denomination of ten shillings issued under the Currency Notes Ordinance, 1949. Such notes shall, on the expiration of six months from 1st July, 1969, cease to be legal tender in Malta.

1st July, 1969.

T. CARUANA DEMAJO,
Minister of Finance,
Customs and Port (ad. int.)

[Nru. 554]

APPLIKAZZJONIJIET GHAL GHAINUNA

Il-Korporazzjoni ta' l-Iżvilupp ta' Malta irċeviet l-applikazzjonijiet li ġejjin għal għajnuna, jiġifieri:—

<i>Prodott</i>	<i>Għajnuna Mitluba</i>
Soft toys.	<ul style="list-style-type: none"> (i) Eżenzjoni mit-Taxxa dwar l-<i>Income</i>; (ii) Eżenzjoni mid-dazju tad-Dwana fuq impjant u makkinarju; (iii) Eżenzjoni mid-dazju tad-Dwana fuq materja prima; (iv) Kiri ta' fabbrika tal-Gvern.
Zraben għall-isport.	<ul style="list-style-type: none"> (i) Għotja kapitali u self; (ii) Eżenzjoni mid-dazju tad-Dwana fuq impjant u makkinarju; (iii) Eżenzjoni mid-dazju tad-Dwana fuq materja prima; (iv) Kiri ta' fabbrika tal-Gvern.

Kull min joġġezzjona għall-ghoti tal-għajnuna msemmija hawn fuq jista' jibgħat l-oġġezzjoni tiegħu lill-General Manager, Korporazzjoni ta' l-Iżvilupp ta' Malta, Villa Marpa, Ta' Xbiex, fi żmien erbatax-il ġurnata mid-data ta' dan l-avviż, skond il-Paragrafu 3, Tieni Skeda, Ordinanza XXI A ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji kif emendata.

L-1 ta' Lulju, 1969.

[No. 554]

APPLICATIONS FOR AIDS

The Malta Development Corporation has received the following applications for aid, namely:—

<i>Product</i>	<i>Assistance sought</i>
Soft toys.	<ul style="list-style-type: none"> (i) Income Tax exemption; (ii) Exemption from Customs duty on plant and machinery; (iii) Exemption from Customs duty on raw material; (iv) Lease of Government factory.
Sporting footwear.	<ul style="list-style-type: none"> (i) A capital grant and loan; (ii) Exemption from Customs duty on plant and machinery; (iii) Exemption from Customs duty on raw material; (iv) Lease of Government factory.

Any person who objects to the grant of the above aids may submit his objection thereto to the General Manager, Malta Development Corporation at Villa Marpa, Ta' Xbiex Terrace, Ta' Xbiex, within 14 days from the date of this notice in terms of para. 3, Second Schedule, Aids to Industries Ordinance XXI A of 1959 as amended.

1st July, 1969.

[Nru. 555]

**BORD DWAR L-APPELLI FUQ
MATERJA STAMPATA TAL-POSTA
U D-DWANA**

NGHARFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi bis-saħħa tas-setgħat mogħ-tijin lilu bl-Artiklu 30 ta' l-Att dwar l-Uffiċċju tal-Posta (Kap. 85), il-Ministru tal-Kummerċ, Industrja u Agrikoltura, bi qbil mal-Ministru tal-Finanzi, Dwana u Port, innomina lis-Sur J. Baldacchino bħala Segretarju tal-Bord dwar l-Appelli fuq Materja Stampata tal-Posta u d-Dwana u s-Sur A. Muscat bħala Segretarju sostitut ta' l-istess Bord kull meta s-Sur Baldacchino ma jkunx jista' jattendi d-doveri tiegħu.

In-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 241 tat-28 ta' Marzu, 1969, hija b'din ikkanċellata.

L-1 ta' Lulju, 1969.

**LOGĦLA PREZZ TAL-KREMA
(Regolamenti ta' l-1952 għall-Kontroll
tal-Bejgħ ta' l-Ogġetti,
Regolament 16)
Ordni Nru. 831**

Id-Direttur tal-Kummerċ iġharraf illi l-oġġla prezz bl-imnut tal-Krema ta' l-M.M.U. provdut f'reċipjenti li jridu jiġu ritornati lura għandu, sakemm johrog ordni ieħor, ikun 6s.9d kull pinta.

L-ordnijiet l-oħra kollha ta' qabel li ma jaqblux ma' ta' hawn fuq huma b'dan imħassra safejn dawn jirreferu għall-oġġett ta' hawn fuq.

L-1 ta' Lulju, 1969.

**Surmast biex iġhallem il-'Marine Radio
Engineering, Theory and Practice'**

B'riżeranza għall-avviż ippublikat fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 17 ta' Ġunju, 1969, li jilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' surmast biex iġhallem il-*Marine Radio Engineering, Theory and Practice*, fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni, is-Segretarju, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku jgħarraf illi t-tieni sub-paragrafu ta' paragraph 6 tal-verżjoni ta' l-Ingliż għandu jinqara kif ġej:—

"Candidates must have at least a pass at 'O' level of the G.C.E. in English Language or an equivalent qualification."

L-1 ta' Lulju, 1969.

[No. 555]

**POSTAL AND CUSTOMS PRINTED
MATTER APPEALS BOARD**

IT is notified for general information that in exercise of the powers conferred upon him by Section 30 of The Post Office Act (Cap. 85), the Minister of Trade, Industry and Agriculture, with the concurrence of the Minister of Finance, Customs and Port, has appointed Mr J. Baldacchino as Secretary of the Postal and Customs Printed Matter Appeals Board and Mr A. Muscat as substitute Secretary of the same Board whenever Mr Baldacchino is unable to attend to his duties.

Government Notice No. 241 of 28th March, 1968, is hereby cancelled.

1st July, 1969.

**MAXIMUM PRICE OF CREAM
(Sale of Commodities (Control)
Regulations, 1952, Regulation 16)**

Order No. 831

The Director of Trade notifies that the maximum retail price of M.M.U. Cream supplied in returnable containers shall, until further order, be 6s.9d per pint.

All previous orders inconsistent with the above are hereby repealed in so far as they refer to the above item.

1st July, 1969.

**Master to teach Marine Radio
Engineering, Theory and Practice**

With reference to the notice published in the Government Gazette of the 17th June, 1969, inviting applications for the post of Master to teach Marine Radio Engineering, Theory and Practice, in the Department of Education, the Secretary, Public Service Commission notifies that the second sub-paragraph of paragraph 6 of the English text should read as follows:—

"Candidates must have at least a pass at 'O' level of the G.C.E. in English Language or an equivalent qualification."

1st July, 1969.

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ
PUBBLIKU

Kirurgu Veterinarju tal-Gvern

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Kirurgu Veterinarju tal-Gvern fid-Dipartiment ta' l-Agrikoltura. L-applikazzjonijiet, li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikat tat-twelid u ċertifikat tal-kondotta mill-Pulizija, kif ukoll ċertifikati dwar kwalifiki u esperjenza, jintbagħtu primarjament lid-Direttur ta' l-Agrikoltura mhux aktar tard minn nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, is-26 ta' Lulju, 1969.

2. Il-post huwa fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli u għandu salarju ta' £950 fis-sena (minimu konness ma' 5 snin esperjenza) li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £50 fis-sena sa £1,275 fis-sena. Dan is-salarju jiġi awmentat biż-żidiet ta' perċentaġġ approvati. L-uffiċjal nominat ma jithallix jeżerċita l-prattika privata tal-professjoni tiegħu.

Kirurgu Veterinarja tal-Gvern tithallas bir-rata ta' 90% tar-rata ta' l-irġiel u dan il-perċentaġġ jiżdied b'5% tar-rata ta' l-irġiel b'seħħ mill-1 ta' April ta' kull sena sakemm tintlaħaq parità mar-rata ta' l-irġiel. Hija tkun trid tirriżenja mill-kariga tagħha meta tiżżewweg.

3. Din in-nomina, li hija soġġetta għall-konferma wara li tgħaddi sena, hija soġġetta għar-regoli u r-regolamenti li jiggvernaw minn żmien għal żmien is-Servizz Ċivili ta' Malta. L-uffiċjal nominat ikun mistenni li jservi f'Malta u jista' jiġi trasferit għal Għawdex skond l-esiġenzi tas-servizz pubbliku.

4. L-applikanti għandhom:—

(i) jissodisfaw it-tiġiet tad-dhul ta' l-Università relevanti fir-Renju Unit, li normalment huma, skond il-G.C.E., *passes* f'Livell Avvanzat fil-Fizika, Kimika u Bijoloġija (jew *Zoology* u *Botanika*) u *passes* f'Livell 'O' fil-Lingwa Ingliża u mill-anqas suġġett wieħed ieħor;

PUBLIC SERVICE
COMMISSION

Government Veterinary Surgeon

The Public Service Commission invites applications for the post of Government Veterinary Surgeon in the Department of Agriculture. Applications, which must be accompanied by a certificate of birth and a police certificate of conduct, as well as certificates relating to qualifications and experience, will be received in the first instance by the Director of Agriculture not later than noon of Saturday, 26th July, 1969.

2. The post is on the Pensionable Establishment and carries a salary of £950 per annum (minimum linked with 5 years experience) rising by annual increments of £50 per annum to £1,275 per annum. This salary will be augmented by the approved percentage increases. The appointed officer will not be allowed the private practice of his profession.

A female Government Veterinary Surgeon is paid at the rate of 90% of the male rate, this percentage being increased by 5% of the male rate, with effect from 1st April of each year until parity with the male rate is reached. She will be required to resign her appointment on marriage.

3. This appointment, which is subject to confirmation after the lapse of one year, is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service. The appointed officer will be expected to serve in Malta with liability to transfer to Gozo according to the exigencies of the public service.

4. Applicants should:

(i) satisfy the entry requirements of the relevant University in the United Kingdom, which normally are, in terms of the G.C.E., passes at Advanced Level in Physics, Chemistry and Biology (or Zoology and Botany) and passes at 'O' Level in English Language and at least one other subject;

Biex jagħtu prova ta' l-eligibiltà tagħhom l-applikanti huma avżati li tkun ta' għajnuna jekk huma jibgħatu ċertifikat iffirmit mir-Registatur ta' l-Università partikolari li għaliha jkunu applikaw li juri li huma aċċettabbli;

(ii) ikunu għalqu t-tmintax-il sena iżda mhux il-ħamsa u għoxrin sena fid-data ta' l-egħluq biex jaslu l-applikazzjonijiet. Jekk kandidat ikun ġa fis-Servizz tal-Gvern il-limitu massimu ta' l-età jista' jiġi estiż sa 30 billi jitnaqqas il-perijodu tas-servizz kontinwu minn kemm l-età tiskorri l-25 sena;

(iii) ikunu ta' karattru morali tajjeb;

(iv) ikunu ħielsa minn kull difett fiżiku jew mentali jew mard li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(v) ikunu ċittadini ta' Malta.

5. Il-kandidat magħżul ikun irid imur barra minn Malta f'dak iż-żmien li jista' jiġi determinat mill-Gvern sabiex jagħmel kors approvat ta' studju li jwassal għall-grad fil-Medicina Veterinarja jew kwalunkwe grad rikonoxxut mir-R.C.V.S. (Royal College of Veterinary Surgeons). Meta jispiċċa l-kors b'suċċess u meta jiġi lura f'Malta l-kandidat magħżul jiġi nominat Kirurgu Veterinarju tal-Gvern fid-Dipartiment ta' l-Agricoltura.

6. Matul il-perijodu ta' studju barra minn Malta l-kandidat magħżul jithallas u jiġi mogħti lura l-ispejjeż bir-rati li jkunu jsehħu f'dak iż-żmien. Informazzjoni fuq ir-rati kurrenti tista' tiġi akkwistata mid-Dipartiment ta' l-Agricoltura.

7. Il-kandidat magħżul ikun irid:—

(a) jiddedika l-ħin kollu tiegħu biex jagħmel il-kors ta' studju barra minn Malta, jekk il-Gvern ma jagħtihx permess li jagħmel xogħol ieħor jew jibdel il-kors ta' studju tiegħu;

(b) joqgħod għall-eżami preskritt jew grupp ta' eżamijiet;

To prove their eligibility, applicants are advised that it would be helpful if they submit a certificate signed by the Registrar of the particular University to which they applied showing that they are acceptable.

(ii) have attained their eighteenth but not their twenty fifth birthday on the closing date for the receipt of applications. If a candidate is already in Government Service the maximum age limit may be extended to 30 years by setting off the period of his continuous service against any excess of age over 25 years;

(iii) be of good moral character;

(iv) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

(v) be citizens of Malta.

5. The selected candidate will be required to proceed overseas at such time as may be determined by Government in order to undergo an approved course of study leading to the degree in Veterinary Medicine or any degree recognised by the R.C.V.S. (Royal College of Veterinary Surgeons). On the successful completion of the course and on return to Malta the selected candidate will be appointed Government Veterinary Surgeon in the Department of Agriculture.

6. During the period of study abroad the selected candidate will be paid and reimbursed expenses at the rates in force at the time. Information on the current rates may be obtained from the Department of Agriculture.

7. The selected candidate will be required to:—

(a) devote his whole time to following the course of study abroad, unless permission to undertake other work or to change his course of studies is granted by the Government.

(b) sit for the prescribed examination or groups of examinations.

(c) jissodisfa lill-Gvern dwar attendenza, kondotta u progress b'rapporti mill-kap ta' l-istituzzjoni jew awtorità oħra li taħtha jkun sir il-kors.

Jekk il-kandidat magħżul, wara li jakkwista, l-approvazzjoni tal-Gvern, jaċċetta xi impieg bil-ħlas waqt li jkun barra minn Malta, l-għotja totali mħallsa mill-Gvern titnaqqas b'ammont ekwivalenti għas-salarju ta' impieg bħal dan.

8. Il-kors ta' studju barra minn Malta jista' jiġi sospiż jew mitmum skond l-għażla tal-Gvern jekk:—

(a) ir-rapporti fuq il-progress jew kondotta tal-kandidat matul il-kors huma soddisfaċenti;

(b) il-kandidati, mingħajr skuża raġonevoli, ma jgħaddix mill-eżamijiet preskritti fiż-żmien iffissat mill-awtoritajiet ta' l-istituzzjoni li huwa jista' jkun qed jattendi jew mill-Gvern;

(c) il-kandidat jidhol għal xi attività li tkun ta' detriment għall-progress tiegħu fil-kors ta' studju barra minn Malta preskritta għalih jew jaċċetta xi impieg bil-ħlas mingħajr il-permess tal-Gvern;

(d) il-kandidat isir mhux f'siktu biex ikompli l-istudji tiegħu minhabba mard jew ikun assenti mill-istudji tiegħu għal aktar minn sitt xhur minhabba mard;

(e) il-kandidat ma jiġix lura f'Malta jekk u meta jordnalju l-Gvern.

Il-kors jista' wkoll jiġi sospiż jew mitmum jekk kandidat jiżżewweġ, mingħajr il-permess tal-Gvern, matul l-istudji tiegħu. Kandidata li tiżżewweġ tkun trid tieqaf mill-istudji tagħha.

9. Il-prezz tal-passaġġ tar-ritorn jitħallas jekk il-kors ta' studji jiġi mitmum għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmija fil-paragrafu 8 ta' hawn fuq, iżda jekk il-kandidat jirrofta li jivvjagġa ma' l-aktar opportunità kmieni mingħajr skuża raġonevoli, huwa jitlef id-dritt tiegħu

(c) satisfy the Government as to attendance, conduct and progress by reports from the head of the institution or other authority under whom the course is being undertaken.

Should the selected candidate, after obtaining Government approval, accept any paid employment while abroad, the total grant payable by Government will be reduced by an amount equivalent to the salary of such employment.

8. The course of study abroad may be suspended or terminated at the option of the Government if:—

(a) reports on the candidate's progress or conduct during the course are unsatisfactory;

(b) the candidate, without reasonable excuse, fails to pass the prescribed examination within the time fixed by the authorities of the institution he may be attending or by the Government;

(c) the candidate engages in any occupation which is detrimental to his progress in the course of study abroad prescribed for him or accepts any paid employment without permission of the Government;

(d) The candidate becomes unfit to complete his studies owing to illness or is absent from his studies for more than six months owing to illness;

(e) the candidate fails to return to Malta if and when required by the Government.

The course may also be suspended or terminated if a male candidate marries without Government permission, during his studies. A female candidate contracting marriage will be required to terminate her studies.

9. The cost of the return passage will be met if the course of studies is terminated for any of the reasons stated in paragraph 8 above, provided that, if the candidate declines to travel at the earliest opportunity without a reasonable excuse, he will lose his right to

għal passagg b'xejn, u l-ħlas ta' xi allowance li huwa jista' jkun jirċievi jieqaf minnufih.

10. Qabel ma jmur għall-kors ta' studji barra minn Malta l-kandidat magħżul ikun irid jiffirma ftehim li jorbtu li jservi lill-Gvern bħala Kirurgu Veterinarju tal-Gvern għal perijodu ta' sena għal kull perijodu ta' tliet xhur ta' studju barra minn Malta, sa massimu ta' ħames snin mid-data tan-nomina tiegħu.

11. Il-kandidat magħżul jista' wkoll ikun irid jirrifondi l-ispejjeż kollha jew xi wħud minnhom li jkun għamel il-Gvern għalih dwar il-kors ta' studju tiegħu barra minn Malta jekk dan jiġi sospiż jew mitmum għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmija fil-paragrafu 8 jew jekk huwa ma jkomplix b'sodisfazzjon il-kors ta' studji jew jekk għal xi raġuni tkun xi tkun huwa ma jakkwistax il-Grad speċifikat, jew jekk huwa ma jservix lill-Gvern bħala Kirurgu Veterinarju tal-Gvern għall-perijodu msemmi fil-paragrafu 10. Għal dan l-iskop il-kandidat magħżul jista' jkun meħtieġ li jigarantixxi l-obbligazzjoni msemmija qabel f'att formali ta' ipoteka bejnu u l-Gvern.

12. L-obbligazzjoni li għaliha hemm riferenza fil-paragrafu ta' qabel tiġi mnaqqsa, kull meta l-kors jiskorri sitt xhur, għal mhux aktar minn tlieta minn ħamsa ta' l-infiq totali fil-każ li dawk nominati jirriżenjaw mill-kariga tagħhom għax jidhlu f'ordni reliġjuż, jew fil-każ ta' uffiċjali nisa, jekk jizzewġu, basta l-uffiċjal ikun serva lill-Gvern bħala Kirurgu Veterinarju tal-Gvern għal perijodu ta' mill-anqas sentejn wara n-nomina.

13. Applikazzjonijiet li jaslu tard u applikazzjonijiet li magħhom ma jkollhomx ċertifikati dwar il-kwalifiki, ma jiġux ikkunsidrati.

L-1 ta' Lulju, 1969.

a free passage and the payment of an allowance he may be receiving will cease forthwith.

10. Before proceeding on the course of study abroad the selected candidate will be required to sign an undertaking binding himself to serve the Government Veterinary Surgeon, for a period of one year for each three month period of study abroad up to a maximum of five years from the date of his appointment.

11. The selected candidate may also be required to refund all or any of the expenses incurred by Government on his behalf in connection with his course of study abroad if this is suspended or terminated for any of the reasons stated in paragraph 8 or if he fails to complete satisfactorily the course of studies or if for any reason whatsoever he fails to obtain the specified Degree or if he fails to serve Government as Government Veterinary Surgeon for the period stated in paragraph 10. For this purpose the selected candidate may be required to guarantee his aforesaid obligation with a formal act of hypothecation to be entered into by him with Government.

12. The obligation referred to in the preceding paragraph will be reduced, whenever the course exceeds six months, to not more than three-fifths of total disbursements in the case of appointees resigning their appointment on joining a religious order, or in the case of female appointees, on contracting marriage, provided that the officer will have served the Government as Government Veterinary Surgeon for a period of at least two years following appointment.

13. Late applications and applications not accompanied by certificates in support of qualifications claimed will not be considered.

1st July, 1969.

Inġinier ta' l-Isptar fid-Dipartiment tas-Saħħa

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Inġinier ta' l-Isptar fid-Dipartiment tas-Saħħa.

2. L-applikazzjonijiet li magħhom għandhom jintbagħtu:—

- (i) ċertifikat tat-twelid.
- (ii) ċertifikat tal-kondotta mill-pulizija.
- (iii) ċertifikat dwar il-kwalifiki u l-esperjenza, jintlaqgħu primarjament mit-Tabib Prinċipali tal-Gvern fi-Uffiċċju Prinċipali tad-Dipartiment, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard min-nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, is-26 ta' Lulju, 1969.

3. Il-post huwa fuq l-istabbiliment pensjonabbli u għandu salarju ta' £950, il-minimu marbut ma' hames snin esperjenza, li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £50 sa £1,275 fis-sena għall-inġinieri li jkollhom l-M.I.E.E., u salarju ta' £590 fis-sena li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £30 sa £800 u wara b'żidiet fis-sena ta' £40 sa £960 fis-sena, bi grad ta' effiċjenza mat-£800 għal inġinieri *non-chartered*. Iż-żewġ skali ta' salarju jiġu awmentati biż-żidiet ta' perċentaġġ approvati.

4. Kandidat magħżul li jkollu inqas minn hames snin esperjenza jirċievi salarju inqas mill-minimu avżat b'tant żidiet li jikkorrispondu skond in-numru ta' snin esperjenza inqas minn hamsa.

5. L-applikanti għandhom:

- (a) (i) ikunu membri ta' l-Istituzzjoni ta' Inġinieri Elettriċi tar-Renju Unit (M.I.E.E.); jew
- (ii) ikunu membri gradwati ta' l-Istituzzjoni ta' l-Inġinieri ta' l-Elettriku tar-Renju Unit b'sentejn għal gradwazzjoni ta' apprendistat fl-inġinerija elettriċa kif approvata mill-Istituzzjoni msemmija; jew
- (iii) ikunu membri gradwati ta' l-Istituzzjoni ta' l-Inġinieri ta' l-Elettriku mingħajr is-sentejn gradwazzjoni għall-apprendestat imsemmija taħt paragrafu (5) (a) (ii) hawn fuq; jew

Hospital Engineer in the Department of Health

The Public Service Commission invites applications for the post of Hospital Engineer in the Department of Health.

2. Applications which must be accompanied by:—

- (i) a certificate of birth;
- (ii) a Police certificate of conduct; and
- (iii) certificates relating to qualifications and experience, will be received in the first instance by the Chief Government Medical Officer at the Head Office of the Department, 15, Merchants Street, Valletta, not later than noon of Saturday, 26th July, 1969.

3. The post is on the pensionable establishment and carries a salary of £950, minimum linked with five years experience, rising by annual increments of £50 to £1,275 per annum for engineers holding the M.I.E.E., and a salary of £590 per annum rising by annual increments of £30 to £800 and thereafter by annual increments of £40 to £960 per annum, with an efficiency bar at £800 for non-chartered engineers. Both scales of salary will be augmented by the approved percentage increases.

4. A successful candidate who has less than five years experience will receive a salary less than the advertised minimum by so many increments as correspond to the number of years of experience less than five.

5. Applicants should be:—

- (a) (i) Members of the Institution of Electrical Engineers of the United Kingdom (M.I.E.E.); or
- (ii) graduate members of the Institution of Electrical Engineers of the United Kingdom with two years graduate apprenticeship in electronic engineering as approved by the said Institution; or
- (iii) graduate members of the Institution of Electrical Engineers without the two years graduate apprenticeship mentioned under paragraph 5 (a) (ii) above; or

(iv) ikollhom il-B.Sc. fl-Inginerija Elettrika ta' Universita Irjali ta' Malta jew id-Diploma Eng. fl-Inginerija Elettrika tal-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jew għandhom ikunu għaddew mill-eżami approvat mill-Istituzzjoni ta' l-Inginjieri ta' l-Elettriku tar-Renju Unit biex jigu eżentati mill-eżami ta' Istituzzjoni;

(b) ikollhom mhux anqas minn 18-il sena iżda mhux aktar minn 35 sena fid-data ta' l-egħluq li fiha jintlaqgħu l-applikazzjonijiet. Fil-każ ta' applikanti li jkunu membri tal-korporat ta' l-Istituzzjoni ta' l-Inginjieri ta' l-Elettriku tar-Renju Unit l-età massima tkun erbghin sena;

(c) ikunu ta' karattru morali tajjeb.

(d) ikunu mingħajr l-ebda difett fiżiku jew mentali jew mard li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom.

(e) ikunu ċittadini ta' Malta.

6. Il-kandidati magħżula bis-saħħa tal-kwalifiki f'paragrafu 5 (a) (ii), (iii) u (iv) isiru eliġibbli għall-iskala oġġla ta' salarju malli jiksbu l-M.I.E.E.

7. In-nomina hija bi prova għal sena u dak li jieħu n-nomina jkun meħtieġ li jagħti l-ħin kollu tiegħu lid-Dipartiment u li jieħu ħsieb it-tagħmir kollu elettroniku, elettro-mediku u ta' l-elettriku, impjant għal *steam raising*, stallazzjoni ta' ilma sħun u kiesaħ u ta' l-elettriku, makkinarju tal-ħasil tal-ħwejjeg u tagħmir tal-keċina, sistema għat-tqassim ta' l-ossigenu u dak it-tagħmir elettriku u mekkaniku li jiġi jew jista' jiġi mqiegħed f'diversi sptarjiet, ferġat u taqsimiet tad-Dipartiment. Huwa jkun meħtieġ ukoll li jhejji l-ispeċifikazzjonijiet tajba għax-xiri ta' tagħmir elettroniku, elettro-mediku, tal-elettriku u mekkaniku, u li jagħti l-pariri dwar offerti għax-xiri ta' tagħmir bħal dan, li jissorvelja t-twaqqif ta' tagħmir gdid,

(iv) holders of the B.Sc. in electrical engineering of the Royal University of Malta or the Diploma Eng. in Electrical Engineering of the Malta College of Arts, Science and Technology or should have passed the final examination of any other course approved by the Institution of Electrical Engineers of the U.K. for exemption from the Institution's examination;

(b) not less than 18 years of age but not above 35 years on the closing date fixed for the receipt of applications. In the case of applicants who are corporate members of the Institution of Electrical Engineers of the U.K. the maximum age will be forty years;

(c) of good moral character;

(d) free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

(e) citizens of Malta.

6. Candidates selected in virtue of any of the qualifications at paragraph 5 (a) (ii), (iii) and (iv) will become eligible to the higher scale of the salary as soon as they obtain the M.I.E.E.

7. The appointment is on probation for one year and the appointee will be required to give his full time to the Department and to take charge of all the electronic, electro-medical and electrical equipment, steam raising plant, hot and cold water and electricity installation, laundry machinery and kitchen equipment, oxygen distribution system and such other electrical and mechanical equipment as is or may be installed in the various hospitals, branches, sections of the Department. He will also be required to prepare correct specifications for the purchase of electronic, electro-medical, electrical and mechanical equipment, and to advise on tenders for the purchase of such equipment, to supervise the erection of new equipment, to supervise

li jissorvelja u jikkontrolla il-personal tekniku u industrjali fil-qadi tad-doveri tagħhom, u li jagħmel dawk id-doveri l-oħra li jkunu f'dati f'idejgħ minn żmien għal żmien.

8. In-nomina hija soġgetta għar-regoli u r-regolamenti li jiggvernaw minn żmien għal żmien is-servizz ċivili lokali b'mod ġenerali u d-Dipartiment tas-Saħħa b'mod partikolari u jista' jkun hemm trasferiment skond l-eżiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

9. Fid-diskrezzjoni tal-Gvern, dak li jieħu n-nomina jista' jkun meħtieġ jattendi kors ta' studji f'Malta jew barra minn Malta tal-prattika ta' l-inġinerija ta' l-isptar.

10. Matul il-perjodu ta' studji barra minn Malta l-kandidat magħżul jiġi mħallas u mogħti lura l-ispejjeż bir-rati li jkun hemm dak iż-żmien. Tagħrif dwar ir-rati korrenti jista' jinkiseb mid-Dipartiment tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta.

11. Il-kandidat magħżul ikun meħtieġ li:—

(a) jiddedika l-hin kollu tiegħu biex isegwi l-korsijiet ta' studju barra minn Malta sakemm ma jingħatax permess mill-Gvern li jagħmel xogħol ieħor jew li jibdel il-kors ta' studju.

(b) joqgħod għall-eżami preskritt jew gruppi ta' eżamijiet;

(c) jissodisfa l-Gvern f'dik li hi attendenza, kondotta u progress minn rapporti mill-kap ta' l-istituzzjoni jew awtorita oħra li taħtha l-kors ikun qed isir.

Jekk il-kandidat magħżul, wara li jikseb l-approvazzjoni tal-Gvern, jaċċetta xi impieg bil-filas waqt li jkun barra minn Malta, l-għotja totali li tiffallas mill-Gvern tiġi mnaqqsa b'ammont ekwivalenti għas-salarju ta' dak l-impieg.

12. Il-kors ta' studju barra minn Malta jista' jiġi sospiż jew mitmum fl-għażla tal-Gvern jekk:—

and to direct technical and industrial staff in the performance of their duties, and to perform such other duties as may be assigned to him from time to time.

8. The appointment will be subject to the rules and regulations governing from time to time the local Civil Service in general and the Department of Health in particular and involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service.

9. At the discretion of the Government, the appointee may be required to attend a course of studies either locally or abroad of hospital engineering practice.

10. During the period of study abroad the selected candidate will be paid and reimbursed expenses at the rates in force at the time. Information on the current rates may be obtained from the Department of Health, 15, Merchants Street, Valletta.

11. The selected candidate will be required to:

(a) devote his whole time to following the course of study abroad, unless permission to undertake other work or to change his course of studies is granted by the Government;

(b) sit for the prescribed examination or groups of examination;

(c) satisfy the Government as to attendance, conduct and progress by reports from the head of the institution or other authority under whom the course is being undertaken.

Should the selected candidate, after obtaining Government approval, accept any paid employment while abroad, the total grant payable by Government will be reduced by an amount equivalent to the salary of such employment.

12. The course of study abroad may be suspended or terminated at the option of the Government if:—

(a) ir-rapporti dwar il-progress jew il-kondotta tal-kandidat matul il-kors ma jkunux soddisfaeti;

(b) il-kandidat, minghajr raġuni ġustifikata, ma jghaddix mill-eżami preskritt fil-hin iffissat mill-awtoritajiet ta' l-istituzzjoni li jkun qed jattendi jew mill-Gvern;

(c) il-kandidat jidhol f'xi xogħol li jkun ta' detriment għall-progress tiegħu fil-kors ta' studju barra minn Malta preskritt għalih jew jaċċetta xi impieg bi hlas minghajr permess tal-Gvern.

(d) il-kandidat ma jibqax f'siktu biex ikompli l-istudji tiegħu minhabba f'mard jew ikun assenti mill-istudji tiegħu għal aktar minn sitt Gvern matul l-istudji tiegħu.

(e) il-kandidat jonqos li jerga' lura Malta jekk u meta jkun meħtieġ mill-Gvern. Il-kors jista' wkoll jiġi sospiż jew mitmum jekk il-kandidat jizzewweġ minghajr il-permess tal-Gvern matul l-istudji tiegħu.

13. L-ispiża tal-passaġġ bir-ritorn tithallas jekk il-kors ta' studju jiġi mitmum għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmija f'paragrafu 12 hawn fuq, bilpatt illi jekk il-kandidat jirrofta li jivvjaġġa ma' l-ewwel opportunità minghajr raġuni ġustifikata, huwa jitlef idritt għal passaġġ b'xejn u l-hlas ta' xi allowance li jkun qed jirċievi jiġi mwaqqaf minnufih.

14. Qabel ma jmur għall-kors barra minn Malta, il-kandidat magħżul ikun meħtieġ li jiffirma kuntratt fejn jintrabat li jservi lill-Gvern bħal Inġinier ta' l-Isptar għal perijodu ta' sena għal kull perijodu ta' tliet xhur ta' studju barra minn Malta, sa massimu ta' hames snin mid-data tan-nomina tiegħu.

15. Il-kandidat magħżul jista' jkun meħtieġ li jirrifondi l-ispejjeż kollha jew parti minnhom li jkun għamel il-Gvern f'ismu dwar il-kors ta' studju barra minn Malta jekk dan ikun sospiż jew mitmum għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmija f'paragrafu 12 jew

(a) reports on the candidate's progress or conduct during the course are unsatisfactory;

(b) the candidate, without reasonable excuse, fails to pass the prescribed examination within the time fixed by the authorities of the institution he may be attending or by the Government;

(c) the candidate engages in any occupation which is detrimental to his progress in the course of study abroad prescribed for him or accepts any paid employment without permission of the Government;

(d) the candidate becomes unfit to complete his studies owing to illness or is absent from his studies for more than six months owing to illness;

(e) the candidate fails to return to Malta if and when required by the Government.

The course may also be suspended or terminated if a candidate marries without Government permission during his studies.

13. The cost of the return passage will be met if the course of studies is terminated for any of the reasons stated in paragraph 12 above, provided that, if the candidate declines to travel at the earliest opportunity without a reasonable excuse, he will lose his right to free passage and the payment of any allowance he may be receiving will cease forthwith.

14. Before proceeding on the course abroad the selected candidate will be required to sign an undertaking binding himself to serve the Government as Hospital Engineer for a period of one year for each three month period of study abroad, up to a maximum of five years from the date of his appointment.

15. The selected candidate may also be required to refund all or any of the expenses incurred by Government on his behalf in connection with his course of study abroad if this is suspended or terminated for any of the reasons stated in paragraph 12 or if he

jekk jonqos milli jtemm b'mod soddisfaċenti l-kors ta' studju ta' l-Inginerija ta' l-Isptar għall-perjodu msemmi f'paragrafu 14. Għal dan l-iskop il-kandidat magħżul jista' jkun meħtieġ jidhol f'att ta' ipoteka mal-Gvern.

16. L-obbligu msemmi fil-paragrafu ta' qabel jiġi mnaqqas, kull meta l-kors jiċċedi s-sitt xhur għal mhux aktar minn tlieta minn hamsa ta' l-ispejjeż kollha fil-każ ta' dawk li jkunu nominati u jirriżenjaw min-nomina tagħhom meta jidhlu f'xi għaqda reliġjuża, bil-patt li l-uffiċjal ikun serva lill-Gvern bhala Inginier ta' l-Isptar ta' mill-anqas sentejn wara n-nomina.

17. L-applikazzjonijiet li jaslu tard u dawk li magħhom ma jintbagħtux iċ-ċertifikati li juru l-kwalifiki u l-esperjenza msemmija ma jiġux ikkunsidrati.

L-1 ta' Lulju, 1969.

Applikazzjonijiet għal Nomina ta' 'Surveyor of Ships'

Il-Kontrollur tad-Dwana u Suprintendent tal-Portijiet jirċievi applikazzjonijiet għan-nomina ta' wiehed jew iżjed *Surveyors* tal-vapuri għall-iskop tal-*Merchant Shipping Act* u tal-liġijiet lokali tal-baħar.

In-nomina, li ma hija fuq ebda stabiliment, ma għandha l-ebda salarju u *s-surveyors* jirċievu d-drittijiet tagħhom direttament mingħand il-persuni li jinqdev bis-servizz tagħhom.

Ix-*Ship Surveyors* jiġu maħtura biex jaqdu ċerti dmirijiet konnessi ma' bastimenti, u ma' inġenji tal-baħar li jaħdmu fil-port, li jinkludu l-ispezzjon tal-kostruzzjoni, tas-sub-diviżjoni *water-tight*, prekawzzjonijiet strutturali kontra n-nar, il-buk (*hull*), u l-istabbiltà tal-bastimenti tal-passiġġieri; l-ispezzjon tad-dgħajjes tas-salvataġġ u salvawomi, kemm dawk li jkunu qed jinbnew kif ukoll dawk ta' abbord; il-qisien ta' bastimenti għat-tunnellaġġ; l-ispezzjon ta' l-ispazju għall-ekwipaġġ; l-ispezzjon ta' bastimenti biex tingħatalhom il-linja tat-tagħbija *Load Line*; l-ispezzjon tal-

fails to complete satisfactorily the course of studies of hospital engineering practice or if he fails to serve Government as Hospital Engineer for the period stated in paragraph 14. For this purpose the selected candidate may be required to enter into an act of hypothecation with Government.

16. The obligation referred to in the preceding paragraph will be reduced, whenever the course exceeds six months, to not more than three-fifths of total disbursements in the case of appointees resigning their appointment on joining a religious order, provided that the officer will have served the Government as Hospital Engineer for a period of at least two years following appointment.

17. Late applications and applications not accompanied by certificates in support of qualifications and experience claimed will not be considered.

1st July, 1969.

Application for Appointment as Surveyor of Ships

The Comptroller of Customs and Superintendent of Ports invites applications for the appointment of one or more Surveyors of ships for the purpose of the Merchant Shipping Act and of local maritime laws.

The appointment, which is on no establishment, carries no salary and surveyors receive their fees directly from persons utilising their services.

Ship surveyors are appointed to carry out certain duties connected with shipping and harbour craft, which include the survey of construction, water-tight sub-division, structural precautions against fire, hull and stability of passenger ships; the survey of lifeboats and buoyant apparatus under construction and on board ships; the measurement of ships for tonnage; the survey of crew spaces, the survey of ships for assignment of Load Lines; the survey of Hull; the stability of cargo ships and precautions for the carriage of bulk cargoes; the investigation of

buk (*hull*), l-istabbilità ta' bastimenti tat-tagħbija u prekawzzjonijiet għall-garr ta' merkanzija sfuża; l-investigazzjoni ta' diżastri tal-baħar; il-ħruġ ta' Ċertifikati ta' kundizzjoni tajba *seaworthiness* kif ukoll testjar u spezzjonijiet oħra li għandhom x'jaqsmu ma' dawn id-dmirijiet.

Kandidat irid:—

(a) ikollu mill-anqas 26 sena fid-data ta' l-egħluq biex jaslu l-applikazzjonijiet;

(b) ikun ta' karattru morali tajjeb;

(c) jgħaddi minn eżami tal-vista dwar forom u kuluri li għalih jista' jintlibes in-nuċċali;

(d) ikun ċittadin tal-*Commonwealth*; iżda jekk il-kwalifiki jkunu ndaqg tingħata preferenza lil ċittadini ta' Malta.

Il-kandidati jridu jkunu kapaċi jiprovdu xhieda li huma għandhom livell ta' edukazzjoni soddisfaċenti fil-qasam ta' l-arkitettura navali, u, barra minn dan, tingħata konsiderazzjoni lil dawk li għandhom kwalifiki akkademiċi f'dan is-suġġett u/jew *associate membership* tar-*Royal Institution of Naval Architects*.

Huwa mistenni li l-kandidati jkunu laħqu xi pożizzjoni ta' responsabbiltà bħala *Superior* jew *senior* f'istabbiliment konċernat mal-bini jew tiswija ta' vapuri, u jridu, barra minn dan, ikunu għamlu taħriġ fit-teorija u l-prattika fid-disinn u l-kostruzzjoni tal-vapuri b'esperjenza Prattika fil-bini u t-tiswija ta' vapuri għal numru ta' snin.

L-applikazzjonijiet, li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikati tat-Twelid u tal-kondota mingħand il-Pulizija u dokumenti dwar il-kwalifiki u l-esperjenza, jirċevihom il-Kontrollur tad-Dwana u Superintendent tal-Portijiet mħux aktar tard min-nofs in-nhar tas-Sibt, it-2 ta' Awissu, 1969.

Il-kandidati jista' jkollhom jattendu għal intervista quddiem Board ta' Għażla.

L-1 ta' Lulju, 1969.

CPD 993/66
(MFCEP 390/65).

shipping casualties; the issue of seaworthiness certificates and tests and inspections associated with the foregoing.

A candidate must:—

(a) be at least 26 years of age on the closing date for the receipt of applications;

(b) be of good moral character;

(c) pass a sight test in form and colour vision at which spectacles may be worn;

(d) be a Commonwealth citizen; but qualifications being equal, preferences will be given to citizens of Malta.

Candidates must be able to furnish evidence of satisfactory educational attainment in the field of naval architecture, and, in addition, consideration will be given to those with academical qualifications in the subject and/or associate membership of the Royal Institution of Naval Architects.

It is expected that candidates should have attained some position of responsibility as Supervisor or senior in an establishment concerned with shipbuilding or ship repairing; and should, moreover, have had training in the theory and practice of ship design and construction with practical experience in the building and repairing of ships for a number of years.

Applications, which must be accompanied by a certificate of Birth and a Police conduct certificate and by testimonials relating to qualifications and experience, will be received by the Comptroller of Customs and Superintendent of Ports not later than noon on Saturday, 2nd August, 1969.

Candidates may be required to attend for interview before a Selection Board.

1st July, 1969.

Eżami għal Liċenza ta' Pizatur Pubbliku

Ir-Registatur, Bord ta' l-Eżamijiet Lokali javża illi f'Awissu, 1969, se jsir eżami għal Liċenza ta' Pizatur Pubbliku taht l-awspiċċi tad-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni.

2. Biex jistgħu jersqu għal dan l-eżami l-kandidati għandhom ikunu:—

a) ta' età mhux inqas minn 18-il sena fl-4 ta' Awissu.

b) ta' kondotta tajba;

ċ) ċittadini ta' Malta.

3. L-applikazzjonijiet sabiex wiehed ikun jista' jersaq għall-eżami, flimkien ma' dritt ta' 5s. jirċevihom ir-Registatur ta' l-Eżamijiet, Dipartiment ta' l-Edukazzjoni (Fergħa ta' l-Eżamijiet) 31, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, mhux iżjed tard mis-1 p.m. tal-Gimgha, il-25 ta' Lulju, 1969. Kemm-il darba kandidati li japplikaw biex joqogħdu għall-jintlaqgħu l-applikazzjonijiet relattivi, iżda fi żmien sebat ijiem wara dik id-data, ikollhom iħallsu d-doppju tad-dritt normali. Il-formoli ta' l-applikazzjoni (dawk biss li jintlaqgħu) jistgħu jiġu akkwistati mingħand ir-Registatur minn nhar it-Tnejn, l-14 ta' Lulju, 1969.

4. Il-kandidati għandhom jipprezentaw ma' l-applikazzjonijiet tagħhom ċertifikat tat-twelid, ċertifikat tal-kondotta mingħand il-Pulizija u prova soddisfaċenti bil-miktub illi huma għandhom esperjenza ta' mhux inqas minn sitt xhur taht Pizatur Pubbliku awtorizzat fil-manipulazzjoni ta' l-Is-tasija u l-Miżien.

5. Is-soġġetti ta' l-eżami jkunu:—

	Mass.	Min	
<i>Ingliz</i> — Qari u Traduzzjoni	100	} 160	
Dettatura	100		
Grammatika	100		
Konversazzjoni	100		
<i>Malti</i> — Qari u Traduzzjoni (mill-Ingliz u għall-Ingliz)	100	} 120	
Dettatura (Għaqda)	100		
Grammatika	100		

Examination to Act as Public Weigher

The Registrar, Board of Local Examinations, notifies that an examination for the issue of a Licence to act as Public Weigher will be held in August, 1969, under the auspices of the Department of Education.

2. To be admitted to such examination candidates must:—

a) be not under 18 years of age on the 4th August, 1969.

b) be of good conduct;

c) be citizens of Malta.

3. Applications to sit for the examination, accompanied by a fee of 5s, will be received by the Registrar of Examinations, Department of Education (Examinations Branch), 31, South Street, Valletta, not later than 1 p.m. on Friday, 25th July, 1969. Provided that candidates who apply to sit therefor after the closing date for the receipt of the relative applications but within seven working days thereof shall pay double the normal fee. Application forms (the only ones admissible) may be obtained from the Registrar from Monday, 14th July, 1969.

4. Candidates must produce with their applications a certificate of birth, a Police certificate of conduct and written evidence that they have obtained not less than six months' experience under an authorised Public Weigher, in the management of the Steelyard and Balance.

5. The subjects of the examination will be:—

	Max.	Min.	
<i>English</i> — Reading and Translation	100	} 160	
Dictation	100		
Grammar	100		
Conversation	100		
<i>Maltese</i> — Reading and Translation (from and into English)	100	} 120	
Dictation (Għaqda)	100		
Grammar	100		

Mass. Min.
Aritmetika — Ghadd, tnaqqis, multiplikazzjoni u tqassim, *simple* u *compound*. Riduzzjoni (kejl u użin Inglizi, Maltin u Metriċi), frazzjonijiet vulgari u deċimali *Practice. Proportion* ... 400 160

Mekkanika — Ekwi-libriju, Forza, Ċaqliq, Makni Sempliċi, Verifika u Kondizzjoni ta' preċiżjoni u sensitività tal-Mizien u l-Istasija 400 160

6. Il-kandidati li jgħaddu mill-eżami bil-miktub ikollhom jagħmlu eżami prattiku fix-xogħol ta' Pizatur Pubbliku.

L-1 ta' Lulju, 1969.

Kors ta' 'Assistant Waiters'

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jilqa' applikazzjonijiet minn żgħażaġh ta' bejn il-15 u l-20 sena biex isegwu kors ta' *Assistant Waiters* fil-*Catering School*, Triq Marina, tal-Pietà fi żmien mhux fil-bogħod. Dan il-kors idum minn 4 sa 6 xhur.

L-applikanti għandhom għall-inqas ikunu temmew l-edukazzjoni tagħhom fl-Iskola Primarja, inkluża s-Sitt Klassi u għandhom jipprezentaw ċertifikat ta' rakkomandazzjoni minghand is-Surmast Prinċipali li kellhom flimkien ma' l-applikazzjoni tagħhom, u wkoll ċertifikat tat-twelid u ċertifikat tal-kon-dotta mill-pulizija. Barra minn dan huma għandhom jagħtu l-ismijiet u l-indirizzi ta' żewġ persuni li jistgħu jiġu ikkuntattjati bhala referenzi.

Huwa mehtieg livell għoli ta' mgieba mill-istudenti li jkunu qegħdin jagħmlu dawn il-korsijiet u ksur tad-dix-xiplina jwassal għas-sospensjoni tal-persuna hatia ta' l-offiża.

Il-kandidati magħżulin ikunu jridu iattendu għal lezzjonijiet bl-Ingliz. L-għażla tkun permezz ta' intervista. Imma l-kandidati li ikunu *short listed* ijeu wkoll mitlubin jersqu għal eżami bil-miktub.

L-applikazzjonijiet ijeu milaughin sal-15 ta' Lulju, 1969. Ma jjeux ikkunsidrati applikazzjonijiet li jaslu wara dik id-data.

L-1 ta' Lulju, 1969.

Max. Min.
Arithmetic — Addition, subtraction, multiplication and division, simple and compound. Reduction (English, Maltese and Metric weights and measures), vulgar and decimal fractions. Practice. Proportion ... 400 160

Mechanics — Equilibrium, Force, Motion, Simple Machines. Verification and Condition of precision and sensitivity of the Balance and Steelyard ... 400 160

6. Candidates who qualify at the written test must undergo a practical test in the work of Public Weighers.

1st July, 1969.

Course of Assistant Waiters

Applications are invited by the Director of Education from young men between the ages of 15 and 20 to follow a course of Assistant Waiters at the Catering School, Marina Street, Pietà in the near future. This course will be of 4 to 6 months duration.

Applicants should have at least completed their Primary School education, including Standard VI and should present a certificate of recommendation from their previous Headteacher with their application, together with a birth certificate and a police conduct certificate. In addition they should give the names and addresses of two persons who may be contacted as references.

A high standard of behaviour is required of the students undergoing these courses and breaches of discipline will lead to the suspension of the person guilty of such an offence.

Selected candidates will also be required to attend for lessons in English. Selection will be by interview but short listed candidates will also be asked to submit to a written test.

Applications will be received up to the 15th July, 1969. Applications received after that date will not be considered.

1st July, 1969.

Eżami għad-Dhul fl-Ewwel Klassi ta' l-Iskejjel Sekondarji 1969

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni javża lill-Ġenituri tal-kandidati li taw l-Eżami għad-Dhul fl-Ewwel Klassi ta' l-Iskejjel Sekondarji, illi, bhala konċessjoni, jekk huma jixtiequ li jibdli l-ordni ta' preferenza mogħtija lil skejjel differenti fuq il-formola ta' l-applikazzjoni, jistgħu jagħmlu hekk sakemm johorġu r-rizultati.

Kull tibdil għandu jsir bil-kitba u l-ittra konsenjata bl-idejn lit-Taqsima ta' l-Iskejjel Sekondarji mhux aktar tard mis-Sibt, it-12 ta' Lulju, 1969.

Għandu jiftiehem ċar illi l-ebda tibdil fl-ordni ta' preferenza ma tiġi kunsidrata wara li jithabbu r-rizultati. B'żieda kif jidher f'paragrafu 10 ta' l-avviż rilevanti pubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 12,243 tal-31 ta' Jannar, 1969, l-allokazzjonijiet isiru skond il-preferenza murija mill-ġenituri u l-ordni tal-meritu fir-rizultati miksuba fl-eżami.

Għandu jiġi nnotat ukoll illi dwar St Edward's College, li Scholarships offerti (2 fin-numru) jinkludu wkoll l-ispejjeż tal-Boarding. Dawn il-Boarding Expenses qed jiġu mħallsa generosament mill-Board of Governors ta' St Edward's College waqt li l-Gvern ta' Malta jhallas l-ġhot'a tas-soltu dwar dak li għandu x'jaqşam ma' tagħlim u kotba.

L-1 ta' Lulju, 1969.

Radd ta' Flus b'Kuxjenza

Il-Kontrollur tad-Dwana jgħarraf illi rċieva s-somma ta' hmistax-il lira sterlina (£15) bhala radd ta' flus b'kuxjenza.

L-1 ta' Lulju, 1969.

Admission Examination into Form I of the Secondary Schools 1969

The Director of Education informs Parents of candidates who have sat for the Admission Examination into Form I of the Secondary Schools that, as a concession, if they should wish to change the order of preference given to different schools on the application form they may do so pending the issue of the results.

Any changes must be made in writing and the letter delivered by hand to the Secondary School Section at the Education Office by not later than Saturday, 12th July, 1969.

It must be clearly understood that no change in the order of preference will be considered after the results are published. Moreover as stated at paragraph 10 in the relevant notice published in the Government Gazette No. 12,243 of the 31st January, 1969, allocations will be made according to the preference expressed by the parents and the order of merit in the results obtained in the examination.

It should moreover be noted that in respect of St Edward's College the Scholarships offered (2 in number) include also Boarding expenses. These Boarding Expenses are being generously defrayed by the Board of Governors of St Edward's College while the Malta Government will pay the usual grant in respect of tuition and books.

1st July, 1969.

Conscience Money

The Comptroller of Customs acknowledges the receipt of fifteen pounds sterling (£15) Conscience Money.

1st July, 1969.

OFFERTI**UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR**

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi:—

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, it-3 ta' Lulju, 1969, għal:—

Avviż Nru. 190. Provvista ta' *line concentrators*.

Avviż Nru. 191. Provvista ta' inċirrajjet.

Avviż Nru. 192. Provvista ta' kanten iggalvanizzati.

Avviż Nru. 193. Provvista ta' veterini.

Avviż Nru. 196. Provvista ta' apparat tal-bioloġija.

Avviż Nru. 197. Provvista ta' makna li taħsel il-ġarar.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, is-7 ta' Lulju, 1969, għal:—

Avviż Nru. 233. Traffir ta' trinek eċċ. mir-Raħal il-Ġdid sa Ta' Bulebel il-Kbir.

Avviż Nru. 235. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Avviż Nru. 236. Thaffir ta' trinek eċċ. fl-*Industrial Estate* tal-Marsa.

Avviż Nru. 237. Bini ta' appartamenti u *garages* fil-Ħamrun.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, l-10 ta' Lulju, 1969, għal:—

Avviż Nru. 199. Provvista u twaqqif ta' impjant ta' l-ippumpjar tad-drenagg.

Avviż Nru. 200. Provvista ta' *X-Ray films*.

Avviż Nru. 201. Provvista ta' impjant għas-separazzjoni ta' ħalib kiesaħ.

Avviż Nru. 206. Provvista ta' kanten tal-ħadid u *castings* speċjali.

Avviż Nru. 207. Provvista ta' *sluice valves*.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, is-17 ta' Lulju, 1969, għal:—

Avviż Nru. 212. Provvista ta' viti ta' l-ilma u *stopvalves*.

TENDERS**THE TREASURY**

The Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, July 3, 1969, for:—

Advt. No. 190. Supply of line concentrators.

Advt. No. 191. Supply of raincoats.

Advt. No. 192. Supply of galvanized pipes.

Advt. No. 193. Supply of display cases.

Advt. No. 196. Supply of biology apparatus.

Advt. No. 197. Supply of a churn washing machine.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, July 7, 1969, for:—

Advt. No. 233. Cutting of trenches etc. from Paola to Ta' Bulebel il-Kbir.

Advt. No. 235. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Advt. No. 236. Cutting of trenches etc. at the Marsa Industrial Estate.

Advt. No. 237. Construction of flats and garages at Ħamrun.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, July 10, 1969, for:—

Advt. No. 199. Supply and erection of a sewage pumping plant.

Advt. No. 200. Supply of X-Ray films.

Advt. No. 201. Supply of a cold milk separator.

Advt. No. 206. Supply of spun iron pipes and special castings.

Advt. No. 207. Supply of sluice valves.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 17th July, 1969, for:—

Advt. No. 212. Supply of taps and stopvalves.

Avviż Nru. 215. Provvista ta' vi-reg ta' l-azzar artab.

* Avviż Nru. 247. Importazzjoni ta' zokkor abjad mithun u raffinat.

Avviż Nru. 216. Provvista ta' apparat tal-laboratorju tal-fiżika.

Avviż Nru. 217. Provvista ta' makni ghax-xoghol ta' l-injam.

Avviż Nru. 218. Provvista ta' apparat tal-kimika.

Jistghu jnibaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-21 ta' Lulju, 1969, għal:—

Avviż Nru. 238. Provvista, tqeghid u glaz'ng ta' sezzjonijiet tal-metall f'appartamenti, ir-Rabat, Għawdex.

Avviż Nru. 239. Provvista ta' van-nijiet li jaħdmu bil-petrol jew bid-diesel.

Jistghu jnibaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, l-24 ta' Lulju, 1969, għal:—

Avviż Nru. 221. Provvista ta' karta saħħara.

Avviż Nru. 222. Provvista ta' imtie-raħ 'latex foam'.

Avviż Nru. 223. Provvista ta' drill tal-khaki.

Avviż Nru. 224. Provvista ta' sig-gijiet ta' l-invalidi.

Avviż Nru. 225. Provvista ta' kolla likwida.

Avviż Nru. 226. Provvista ta' trab tal-ħalib *skimmed*.

Avviż Nru. 227. Provvista ta' *blackboards* li jduru.

Avviż Nru. 228. Provvista ta' tagħmir ta' l-edukazzjoni fiżikali.

Jistghu jnibaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-31 ta' Lulju, 1969, għal:—

Avviż Nru. 230. Provvista ta' *passenger coach*.

Avviż Nru. 231. Provvista ta' pompi li jingarru.

Avviż Nru. 232. Provvista ta' *hydro extractor*.

Avviż Nru. 234. Provvista ta' fuljetta ta' l-aluminju għat-tappijiet.

Jistghu jnibaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-7 ta' Awissu, 1969, għal:—

Avviż Nru. 240. Provvista ta' tagħmir tal-laboratorju ta' l-inginerija.

Avviż Nru. 241. Provvista ta' bżon-nijiet ta' l-iskola.

Advt. No. 215. Supply of mild steel rods.

* Advt. No. 247. Importation of white refined granulated sugar.

Advt. No. 216. Supply of physics laboratory apparatus.

Advt. No. 217. Supply of wood-working machinery.

Advt. No. 218. Supply of chemistry apparatus.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, 21st July, 1969, for:—

Advt. No. 238. Supply, fixing and glazing of metal sections in flats at Victoria, Gozo.

Advt. No. 239. Supply of petrol/diesel driven vans.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, July 24, 1969, for:—

Advt. No. 221. Supply of carbon paper.

Advt. No. 222. Supply of latex foam mattresses.

Advt. No. 223. Supply of khaki drill.

Advt. No. 224. Supply of invalid chairs.

Advt. No. 225. Supply of liquid sticking paste.

Advt. No. 226. Supply of skimmed milk powder.

Advt. No. 227. Supply of revolving blackboards.

Advt. No. 228. Supply of physical education equipment.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, July 31, 1969, for:—

Advt. No. 230. Supply of a passenger coach.

Advt. No. 231. Supply of portable pumps.

Advt. No. 232. Supply of a hydro extractor.

Advt. No. 234. Supply of aluminium capping foil.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 7th August, 1969, for:—

Advt. No. 240. Supply of engineering laboratory equipment.

Advt. No. 241. Supply of school requisites.

Avviż Nru. 242. Provvista ta' armari ta' l-azzar.

Avviż Nru. 243. Provvista ta' tagħmir tal-ginnastika.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-Ħamis, l-14 ta' Awissu, 1969, għal:—

* Avviż Nru. 245. Provvista ta' xkupi.

* Avviż Nru. 246. Provvista ta' *halothane anaesthetic*.

* Avviżi li qeghdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-konkizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull żurnata tax-xogħol bejn 't-8.30 ta' fil-ħodu u nofs in-nhar.

L-1 ta' Lulju, 1969.

DIPARTIMENT TAX-XOĠĦLIJJET PUBBLIĊI

Id-Direttur tax-Xoġħlijiet Pubbliċi javża illi:—

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-11 ta' Lulju, 1969, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 42. Xogħol fuq is-soqfa biex ma joqtrux fl-Isptar Monte Karmeli.

Avviż Nru. 43. Xogħol ta' tqegħid ta' madum fl-Isptar Monte Karmeli.

Avviż Sc. 28/69. Kiri ta' *dumper*.

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-8 ta' Awissu, 1969, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Sc. 29/69. Provvista ta' patelli.

Avviż Sc. 30/69. Provvista ta' traivi Universali.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xoġħlijiet Pubbliċi, 77, Triq Britannia, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

L-1 ta' Lulju, 1969.

Advt. No. 242. Supply of steel lockers.

Advt. No. 243. Supply of gymnastic equipment.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, August 14, 1969, for:—

* Advt. No. 245. Supply of scavenger brooms.

* Advt. No. 246. Supply of halothane anaesthetic.

* Advertisements appearing for the first time

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

1st July, 1969.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

The Director of Public Works notifies that:—

Scaled tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 11th July, 1969, for:—

Advt. No. 42. Waterproofing treatment to roofs at Mount Carmel Hospital.

Advt. No. 43. Tiling works at Mount Carmel Hospital.

Advt. Sc. 28/69. Hire of one dumper.

Scaled tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 8th August, 1969, for:—

Advt. Sc. 29/69. Supply of bed pan sinks.

Advt. Sc. 30/69. Supply of Universal beams.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta, on any working day during office hours.

1st July, 1969.

UFFIĊĊJU TA' L-ART

Il-Kummissarju ta' l-Art javża illi:—

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin f'kull gurnata u jiġu miftuha kull nhar ta' Ħamis 1-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taht.

Kantini 9 u 69, is-Suq tal-Belt Valletta.

Posti Nri. 3, 7, 10, 11, 13, 15 u 18, Suq tal-Ħamrun.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, it-3 ta' Lulju, 1969, għal:—

Avvi żNru. 70. Kiri ta' hanut Nru. 13, Blokk A, Triq Santa Tereza, Bormla.

Avviż Nru. 71. Kiri ta' kamra f'kantina Nru. 35G, Triq San Publu, il-Furjana.

Avviż Nru. 72. Kiri ta' Posta Nru. 17, Is-Suq ta' B'Kara.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, 1-10 ta' Lulju, 1969, għal:—

Avviż Nru. 73. Kiri ta' post għall-Uffiċċju Nru. 115, Triq Britannia, il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 74. Kiri tal-kantina Nru. 47, Is-Suq tal-Belt Valletta.

Avviż Nru. 75. Kiri tal-Maħžen Nru. 1, Couvre Porte, il-Birgu.

Avviż Nru. 76. Kiri tal-post Nru. 41, Triq Atocia, il-Ħamrun, għal skopijiet kummerċjali.

Avviż Nru. 77. Kiri tal-post għannegozju, bhala vojta, Nru. 27, Ix-Xatt ta' Laskari, Valletta.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistghu jiġu akkwistati jekk wieħed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-1 ta' Lulju, 1969.

LAND OFFICE

The Commissioner of Land notifies that:—

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Cellars 9 and 69, Valletta Market Market.

Stalls Nos. 3, 7, 10, 11, 13, 15 and 18, Ħamrun Market.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 3rd July, 1969, for:—

Advt. No. 70. Lease of shop No. 13, Block A, St Theresa Street, Cospicua.

Advt. No. 71. Lease of room in basement No. 35G, St Publius Street, Floriana.

Advt. No. 72. Lease of Stall No. 17, B'Kara Market.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 10th July, 1969, for:—

Advt. No. 73. Lease of Office premises No. 115, Britannia Street, Valletta.

Advt. No. 74. Lease of cellar No. 47, Valletta Market.

Advt. No. 75. Lease of Store No. 1, Couvre Porte, Vittoriosa.

Advt. No. 76. Lease of premises No. 41, Atocia Street, Ħamrun, for commercial purposes.

Advt. No. 77. Lease of bare business premises No. 27, Lascaris Wharf, Valletta.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

1st July, 1969.

BORD TA' L-ELETTRIKU TA'
MALTA

Il-*General Manager* javża li:—

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-15 ta' Lulju, 1969, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 60/69. Provvista ta' 11KV Cable.

Avviż Nru. 62/69. Provvista ta' Link Disconnecting Boxes.

Avviż Nru. 63/69. Provvista ta' Galvanized Mild Steel Tubes.

Avviż Nru. 69/69. Thaffir ta' trinek u tqegħid ta' cables fil-Marsa.

* Avviż Nru. 70/69. Thaffir ta' trinek u tqegħid ta' cable f'Marsaxlokk.

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-22 ta' Lulju, 1969, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 64/69. Provvista ta' Medium Voltage Cable 4 core x 0.0225 sq. in.

Avviż Nru. 65/69. Provvista ta' H.P. M.V. Lamps 125 u 250 watts.

Avviż Nru. 66/69. Provvista ta' Cable 2 core 0.0225 sq. in.

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-29 ta' Lulju, 1969, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 68/69. Provvista ta' Distribution Switchgear ta' voltagġ għoli.

* Avviż li qiegħed jidher għall-ewwel darba.

Jithallas dritt ta' 5/- għal kull kopja ta' l-offerta Nru. 52/69.

Irid jithallas dritt ta' 2/- għal kull Dokument ta' l-Offerta.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jigu akkwistati mill-uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-1 ta' Lulju, 1969.

MALTA ELECTRICITY BOARD

The General Manager notifies that:

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 15th July, 1969, for:—

Advt. No. 60/69. Supply of 11KV Cable.

Advt. No. 62/69. Supply of Link Disconnecting Boxes.

Advt. No. 63/69. Supply of Galvanized Mild Steel Tubes.

Advt. No. 69/69. Trenching and laying of cables at Marsa.

* Advt. No. 70/69. Trenching and laying of Cable at Marsaxlokk.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 22nd July, 1969, for:—

Advt. No. 64/69. Supply of Medium Voltage Cable 4 core x 0.0225 sq. in.

Advt. No. 65/69. Supply of H.P. M.V. Lamps 125 and 250 watts.

Advt. No. 66/69. Supply of Cable 2 core 0.0225 sq. in.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 29th July, 1969, for:—

Advt. No. 68/69. Supply of High Voltage Distribution Switchgear.

* Advertisement appearing for the first time.

A fee of 5/- will be charged for each copy of tender No. 52/69.

A fee of 2/- will be charged for each Tender Document.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

1st July, 1969.

DIPARTIMENT TAS-SAĦĦA

It-Tabib Principali tal-Gvern iġharraf illi d-data ta' l-egħluq għal offerri għall-provvista ta' *Long Straw* lid-Dipartiment tas-Saħħa (Avviż Nru. 662 bid-data tat-13 ta' Ġunju, 1969) għandha tinqara t-8 ta' Lulju, 1969.

L-1 ta' Lulju, 1969.

DEPARTMENT OF HEALTH

The Chief Government Medical Officer notifies that the closing date for tenders for the supply of Long Straw to the Department of Health (Advt. No. 662 dated 13th June, 1969) should read 8th July, 1969.

1st July, 1969.

GRANT OF LETTERS PATENT

Notice is hereby given for the purpose of Section 19 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Messrs Merck & Co. Inc., of 126E, Lincoln Avenue, Rahway, New Jersey, U.S.A., have filed an application for the grant of letters patent for the sole use and advantage of an invention entitled ANTIBIOTIC PURIFICATION PROCESS. (Patent No. 578).

The specification attached to the above application has been accepted and in default of lawful opposition to be made within two months of the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicants with priority from the 22nd January, 1968.

1st July, 1969.

AVVIŻ TAL-QORTI — COURT NOTICE

[100]

IKUN jaf kulhadd illi bis-setgħa mogħtija lilha bl-Artikolu 293 (a) tal-Kodiċi Ċivili, il-Qorti ta' Revizjoni ta' l-Attijiet Nutarili, b'degriet tad-19 ta' Ġunju tas-sena 1969, ordnat il-korrezzjoni ta' l-Att tat-Twelid ta' Horace Teuma li jgħib in-numru 7088 tas-sena 1944, fis-sens illi fil-kolonna intestati "Ismijiet mogħtijin", "Isem jew Ismijiet li bih/bihom it-tarbija għandha tiġi msejha", il-kelma "Grezzju" titbiddel fil-kelma "Horace".

Fir-Registru tal-Qorti ta' Revizjoni ta' l-Attijiet Nutarili, il-lum 20 ta' Ġunju, 1969.

S. BORG CARDONA,
Registrar.

Translation.

IT IS hereby notified that in virtue of the powers conferred on it by Section 293 (a) of the Civil Code, the Court of Revision of Notarial Acts, by a decree dated the 19th day of June, 1969, ordered the correction of the Act of Birth of Horace Teuma, bearing number 7088 of the year 1944, in the sense that the word "Grezzju" appearing in the columns "Names given", "Name or Names by which the child is to be called", be substituted by the word "Horace".

In the Registry of Court of Revision of Notarial Acts, this 20th day of June, 1969.

S. BORG CARDONA,
Registratur.

AVVIŻI TAS-SOĊJETAJIET KUMMERĊJALI
COMMERCIAL PARTNERSHIP NOTICES

[780]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Sočjetajiet Kummerċjali ngħarrfu illi fl-4 ta' Ġunju, 1969, San Luciano Development Company Limited, b'uffiċċju registrazzjoni u pubblikazzjoni kopja ta' rżoluzzjoni straordinarja li għamlet tiddil fl-istatut. Ir-registrazzjoni saret fl-4 ta' Ġunju, 1969.

Registru tas-Sočjetajiet il-lum l-4 ta' Ġunju, 1969.
(C 1647)

O. A. GRECH,
A/Registatur tas-Sočjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that on the 4th June, 1969, San Luciano Development Company Limited, with a registered office at DJD (Malta) Ltd., Solar House, Bisazza Street, Sliema, Malta, delivered for registration and publication a copy of an extraordinary resolution effecting alterations to the articles. Registration was effected on the 4th June, 1969.

Registry of Partnerships this 4th day of June, 1969.

O. A. GRECH,
A/Registrar of Partnerships.

[781]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Sočjetajiet Kummerċjali ngħarrfu illi l-memorandum u l-istatut ta' l-assoċjazzjoni li jikkostitwixxu Wellesley Properties Limited, kumpannija b'responsabbiltà limitata b'uffiċċju registrazzjoni 54, Triq il-Kattidral, tas-Sliema, Malta, ġew konsenjati għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fl-4 ta' Ġunju, 1969. Ir-registrazzjoni saret fl-4 ta' Ġunju, 1969, u ċertifikat ta' registrazzjoni ġie maħruġ fl-istess ġurnata.

Registru tas-Sočjetajiet il-lum l-4 ta' Ġunju, 1969.
(C 1662)

O. A. GRECH,
A/Registatur tas-Sočjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the memorandum and articles of association constituting Wellesley Properties Limited, a limited liability company with registered office at 54, Cathedral Street, Sliema, Malta, were delivered for registration and publication on the 4th June, 1969. Registration was effected on the 4th June, 1969, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 4th day of June, 1969.

O. A. GRECH,
A/Registrar of Partnerships.

[782]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Sočjetajiet Kummerċjali ngħarrfu illi l-memorandum u l-istatut ta' l-assoċjazzjoni li jikkostitwixxu B. & S. Agencies Ltd., kumpannija b'responsabbiltà limitata b'uffiċċju registrazzjoni Numru Tlieta u Erbghin, (43) Triq l-Arċisqof, il-Belt Valletta, Malta, ġew konsenjati għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fis-7 ta' Ġunju, 1969. Ir-registrazzjoni saret fis-7 ta' Ġunju, 1969, u ċertifikat ta' registrazzjoni ġie maħruġ fl-istess ġurnata.

Registru tas-Sočjetajiet il-lum is-7 ta' Ġunju, 1969.
(C 1671)

O. A. GRECH,
A/Registatur tas-Sočjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the memorandum and articles of association constituting B. & S. Agencies Ltd., a limited liability company with registered office at Number Forty-Three, (43), Archbishop Street, Valletta, Malta, were delivered for registration and publication on the 7th June, 1969. Registration was effected on the 7th June, 1969, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 7th day of June, 1969.

O. A. GRECH,
A/Registrar of Partnerships.

[783]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Sočjetajiet Kummerċjali ngħarrfu illi l-memorandum u l-istatut ta' l-assoċjazzjoni li jikkostitwixxu Casa Ltd., kumpannija b'responsabbiltà limitata b'uffiċċju registrazzjoni "Carjos", Trejjet Mannarino, Birkirkara Malta, ġew konsenjati għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fis-6 ta' Ġunju, 1969. Ir-registrazzjoni saret fis-7 ta' Ġunju, 1969, u ċertifikat ta' registrazzjoni ġie maħruġ fl-istess ġurnata.

Registru tas-Sočjetajiet il-lum is-7 ta' Ġunju, 1969.
(C 1670)

O. A. GRECH,
A/Registatur tas-Sočjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the memorandum and articles of association constituting Casa Ltd., a limited liability company with registered office at "Carjos", Mannarino Junction, Birkirkara, Malta, were delivered for registration and publication on the 6th June, 1969. Registration was effected on the 7th June, 1969, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 7th day of June, 1969.

O. A. GRECH,
A/Registrar of Partnerships.

[784]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Socjetajiet Kummercjali ngharrfu illi fit-13 ta' Mejju u fi-14 ta' Mejju, 1969, Jablo Plastics Industries (Malta) Limited, b'ufficju registrar The Jablo Factory, Industrial Estate, il-Marsa, ikkonsenjat ghar-registrazzjoni u pubblikazzjoni zewg rezokonti dwar tibdil fid-diretturi. Ir-registrazzjoni saret fit-18 ta' Gunju, 1969.

Registru tas-Socjetajiet il-lum it-18 ta' Gunju, 1969.

(C 338)

O. A. GRECH,
A/Registatur tas-Socjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that on the 13th May and 14th May, 1969, Jablo Plastics Industries (Malta) Limited, with a registered office at The Jablo Factory, Industrial Estate, Marsa, delivered for registration and publication two notifications of changes among directors. Registration was effected on the 18th June, 1969.

Registry of Partnerships this 18th day of June, 1969.

O. A. GRECH,
A/Registrar of Partnerships.

[785]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Socjetajiet Kummercjali ngharrfu illi fis-17 ta' Gunju, 1969, Decor (Malta) Ltd., b'ufficju registrar 244H, Triq Fleur de Lys, Birkirkara, ikkonsenjat ghar-registrazzjoni u pubblikazzjoni:

- a) avviz dwar xoljiment ta' soċjeta,
- b) avviz dwar hatra ta' stralcjarju.

Ir-registrazzjoni saret fid-19 ta' Gunju, 1969.

Registru tas-Socjetajiet il-lum id-19 ta' Gunju, 1969.

(C 970)

O. A. GRECH,
A/Registatur tas-Socjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that on the 17th June, 1969, Decor (Malta) Ltd., with a registered office at 244H, Fleur de Lys Road, Birkirkara, delivered for registration and publication:

- a) a notice of dissolution,
- b) a notification of appointment of liquidator.

Registration was effected on the 19th June, 1969.

Registry of Partnerships this 19th day of June, 1969.

O. A. GRECH,
A/Registrar of Partnerships.

[786]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Socjetajiet Kummercjali ngharrfu illi fis-17 ta' Gunju, 1969, Hical Ltd., b'ufficju registrar 244A, Triq Fleur de Lys, Birkirkara, Malta, ikkonsenjat ghar-registrazzjoni u pubblikazzjoni:

- a) avviz dwar xoljiment ta' soċjeta,
- b) avviz dwar hatra ta' stralcjarju.

Ir-registrazzjoni saret fid-19 ta' Gunju, 1969.

Registru tas-Socjetajiet il-lum id-19 ta' Gunju, 1969.

(C 971)

O. A. GRECH,
A/Registatur tas-Socjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that on the 17th June, 1969, Hicar Ltd., with a registered office at 244A, Fleur de Lys Road, Birkirkara, Malta, delivered for registration and publication:

- a) a notice of dissolution,
- b) a notification of appointment of liquidator.

Registration was effected on the 19th June, 1969.

Registry of Partnerships this 19th day of June, 1969.

O. A. GRECH,
A/Registrar of Partnerships.

[787]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Socjetajiet Kummercjali ngharrfu illi l-memorandum u l-istatut ta' l-assocjazzjoni li jikkostitwixxu Psaila Estates Limited, kumpannija b'responsabbiltà limitata b'ufficju registrar Nru. 159, Triq it-Torri, tas-Sliema, Malta gew konsenjata ghar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fit-12 ta' Gunju, 1969. Ir-registrazzjoni saret fit-12 ta' Gunju, 1969, u certifikat ta' registrazzjoni gie mahrug fl-istess gurnata.

Registru tas-Socjetajiet il-lum it-12 ta' Gunju, 1969.

(C 1681)

O. A. GRECH,
A/Registatur tas-Socjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the memorandum and articles of association constituting Psaila Estates Limited, a limited liability company with registered office at No. 159, Tower Road, Sliema, Malta, were delivered for registration and publication on the 12th June, 1969. Registration was effected on the 12th June, 1969, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 12th day of June, 1969.

O. A. GRECH,
A/Registrar of Partnerships.

L-UNIVERSITA' IRJALI
TA' MALTA

Kattedra ta' l-Anatomija

Jintlaqgħu applikazzjonijiet għal Kattedra *full-time* ta' l-Anatomija.

2. Is-salarju ta' dan il-post huwa £1,800 fis-sena. Tithallas ukoll iż-żieda ta' 4%.

3. Applikazzjonijiet dettaljati (8 kopji) għandhom jaslu fl-Uffiċċju ta' l-Università sa nofs in-nhar ta' nhar l-Erbgħa, is-16 ta' Lulju, 1969.

4. Partikolaritajiet oħra jinkisbu mill-Uffiċċju ta' l-Università, l-Imsida.

Uffiċċju ta' l-Università,
Imsida, 24 ta' Ġunju, 1969.

THE ROYAL UNIVERSITY
OF MALTA

Chair of Anatomy

Applications are invited for the full-time Chair of Anatomy.

2. The salary attached to the post is £1,800 per annum. In addition, an increase of 4% is also paid.

3. Detailed applications (8 copies) are to reach the Office of the University by noon of Wednesday, 16th July, 1969.

4. Further particulars are available from the Office of the University, Msida.

Office of the University,
Msida, 24th June, 1969.

DIPARTIMENT TA' L-INFORMAZZJONI — MALTA
DEPARTMENT OF INFORMATION—MALTA

PUBBLIKAZZJONIJIET UFFIĊJALI
OFFICIAL PUBLICATIONS

Air Transport Licensing Authority — Verbatim Report of Inquiry into application by Malta Metro- politan Airlines Ltd, October 1963 £5 5s 0d	Gozo Civic Council Estimates 1966/67 6d
Approved Estimates 1968/69 8s 0d	Gozo Civic Council Estimates 1968/69 6d
Budget Speech 1966 1s 0d	Gozo Local Government Elections Report (1961) 2d
Budget Speech 1965/66 1s 0d	Labour Government Progress Report 1955 (English) 6d
Colonial Regulations Part I 1s 6d	Labour Government Progress Report 1955 (Maltese) 6d
Colonial Regulations Part II 3s 6d	Labour Government Progress Report 1956/57 1s 0d
Committee of Enquiry into Milk Policy (1959) 1s 6d	Loan Agreement, Malta Electricity Board Project between State of Malta and International Bank for Reconstruction and Deve- lopment, 6th September 1963 1s 0d
Constitutional Future of Malta (English) 6d	Malta Financial Report 1965/66 8s 0d
Constitutional Future of Malta (Maltese) 6d	Malta Police Salaries Commission 1961 1s 6d
Dairying in Malta and the Govern- ment Experimental Farm, by Prof. H.D. Kay, C.B.E., B.Sc., Ph.D., F.R.S. 6d	Manoel Theatre Report 2d
Debates of the Legislative Assembly (Unrevised) each 1s 0d	Rapporti ta' Hidma tal-Gvern Naz- zjonalista:—
Debates of the Legislative Assembly (Official Report) (price varies)	Ministeru ta' l-Agricoltura, Ener- ġija u Komunikazzjonijiet 6d
Diplomatic Consular and other Representations in Malta July, 1968 1s 0d	Ministeru ta' l-Edukazzjoni 3d
Financial Statement 1961/62 6c	Ministeru tal-Gustizzja 3d
Future, The (2) 1s 0d	Ministeru ta' l-Iżvilupp Industrijali u Turizmu 6d
General Elections (Results) 1950 6d	Ministeru tax-Xoghlijiet u Djar 8d
General Elections (Results) 1955 6d	Uffiċċju tal-Prim Ministru 3d
General Elections (Results) 1966 1s 0d	Religious Instruction Board, Report on 4d
Gozo Civic Council Estimates 1962/63 6d	Public Service Commission (Function and Procedure) 6d
Gozo Civic Council Estimates 1964/65 6d	Registers of the Medical Council Malta (annual) (each) up to 1968 3s 0d
Gozo Civic Council Estimates 1965/66 6d	Staff List of the Government of Malta (annual) (each) up to 1968 3s 0d